

HISTÓRIAS TARIANA
**(produzidas durante a I Oficina Pedagógica Tariana, em
Iauareté, junho de 2000)**

Legendas:

- 1- o sinal de número americano # é o "C" com circunflexo invertido
- 2- o sinal de porcentagem % é o "E" com til
- 3- o sinal de E comercial & é o "i" com til
- 4- o sinal de arroba @ é o "C" com circunflexo normal
- 5- o sinal de cifrão \$ é o U com til
- 6- o sinal de micron (o U minúsculo com a primeira perna mais comprida) é o "M" com til

01 – Uma linda paisagem

Texto e Desenho: Adilma Auxiliadora de Lima Sodré

Era uma vez, uma linda jovem, foi passear a um certo lugar. Foi andando e viu uma paisagem que nunca vira antes, ficou admirada ao vê-la. Era uma paisagem que tinha pedras pequenas em forma de coração, tinha algumas árvores, serras, e rio, era muito bonita. `A beira do rio tinha umas pedras, a jovem sentou a uma das pedras, colheu umas flores e sentou, nesse pequeno rio tinha muitos peixes boiando, e água do rio era cristalina como um espelho. A jovem ficou demorado nessa paisagem, depois levantou, voltou para casa. Ao chegar em casa ela contou o que vira no centro da mata para os pais, os pais não acreditaram nela, porque essa paisagem não existia, era mistério.

01 – Ma#a hikuwani

Papia walikiruma ma#ama dua duemhani pidana ma#awanise.
Duemhani dua duketapidana papuãta ma#awani. Ne haehkwapi
makakadewaninuku duketa pidana hipadape diwi dukale kayu hikuperi
pudana hekunape ma#anape ñapu ma#apua.

Hêjapanape ma#anape ma#aperinwa pidana alia nenuku. Ñapusenuku
kuphe nemhanika dukapidana uni halapua pidana kewari kayu
hikupua.

Walikiruma yuwapiku duka duha duñu duema dudia duapidana
panisuse panise dudua duka dukalite pudana diha yakalepeninuku
awakada irrikuse ma#awanika nuka nuketa nuha duapidana.

02 – Um homem e o macaco barrigudo

Texto: Emilio Costa Brito; Desenho: Teodoro Brito

Pa:kada paite #iãri diapidana, mãipuku dia diwheta ñapuse, íkuri-nuku. Dihá kepitana-pidana, Pedro jararaca (bonba) diya-yakale-nuku, wiaka-pidana dihá. Dihá mãipuku diwhetalise-nuku, tewida aliapidana, nepida, mãipuku diwhe.

-Dihá Pedro, mãipiku diwhe-nisawa, kaparu hanuite, tewipi wikase dika diwhá-pidana diná, diká didawa-kapidana.

-Dihá Pedro-ãpi, unise diaphoanisawa, dinhaká diruku diapidana diwikamaña diwhadisoa dhipha-pidana dina, mãipuku walikuse Pedro nuku, kayu dini niñhá pidana.

Dihá kada sexta-feira santa pidana. Pedro jararaca ne: madiakade pidana disado dalipase. Kidanaka.

03 – Ñaki kuphe khalitu

Texto: Basílio de J. G. Brito; Desenho: Miretes Jarete P. Brito

Paita #iãri dia dhilitupidana de:pi. Kerapidepitapidana. De:pi wyakari khida dhilituthapidana ne paita kuphe. Halité ipeya #iãri paitapidana dika hipada wikase dhilitukapidana dihamisini pawalinenuku.

Kuphe hanúpepumha dinu diha nuade nuapi thepé nupeniki inise diapidana dihmeta. Itawhyaruku diruku dia, kwameku diaya diapidana, Ñaku diha kolekha dyuka thepi-nisana dipe nauriki koledase dyuka dhipapidana. Diha ñaki diapisa dipepidana kiakuperine.

Hipesepidana diuka dihwa diswa nawiti. Diñami diapidana nawiki. Ñaki dika haramé diyena diapidana.

Ñaki diapidana, hanupepiape nhulitu nuyakathaka, diha khi dite kuphepasi puaya hikwite makakademhana nuyãka.

Kidanaka.

04 – Calango e o Sapo

Texto: Gilberto L. Brito; Desenho: Edimar M. Gonzaga Cordeiro

Era uma vez um dia o calango foi passear de algum lugar e encontrou o sapo, que estava embaixo da árvore.

E ai os dois conversaram:

Como primeiro lugar o calango disse para o sapo:

- Eu não gosto quando uma criança nasce de sexo masculino.

O Sapo perguntou

- Por que?
 O calango respondeu:
 - Quando ele cresce e chega na fase de adolescência ele gosta de flechar pra mim. Por isso eu não gosto quando nasce o sexo masculino.
 E ai o sapo disse:
 - Quando uma criança nasce eu fico contente.
 O Calango perguntou.
 - Por que?
 O sapo respondeu:
 - Quando ele fica jovem ele faz uma casa para morar, e ai eu aproveito de ficar por algum canto de casa. Por isso eu gosto muito, quando nasce uma criança de sexo masculino.
 E depois o calango disse:
 - Quando nasce uma criança de sexo feminino eu fico contente.
 O sapo disse para o calango – Por que?
 O calango respondeu:
 - Quando ela chega na fase de adolescência, ela começa a varrer a casa e ai eu aproveito os restos da comida, serve como minha alimentação.
 O sapo disse: - Eu não gosto quando uma criança nasce de sexo feminino.
 O Calango disse: - Por que?
 O sapo respondeu: - Quando ela chega na fase de adolescência, ela gosta de varrer em cima de mim e joga com a sujeira da casa. Por isso eu não gosto quando nasce uma criança de sexo feminino. Assim foi a conversa de dois animais.

04 – Hiwe Hiparu

Pa:kada hiwe diaka diemhani hiparupidama diketa hekuna yapise.

Ne naka nawha ñhamepa nasapepidana. Hiwe dikalebe pidana hiparunuku:

- Nuha niyuki nheserikademhana emite
 #iãri hikuka hiparu disata dhimapidana:

- Kweka?

Hiwe dihepapidana.

- Diha #iãri ditawina hiku pedale diaka sidosananena di:tanipe diñaka. Kayumaka dina nheserikademha, diapidama.

Hiparu dihepapidana.

- Emite hikuka nuha ma#amhana ouwhi nuwa.

Hiwe disata dhimapidana.

- Kweka?

- Emima dutawinaka pedale duaka ma#ana dupiyu duñaka nuha panise wika yupisa dupe dunika kiaku nheserimhana nuha.
Na nasapekakapidana nha ñhamepa.

05 – Waruñali makara

Texto: Maria Enilda Vasconcelos; Desenho: Maria Enilda Marinho Vasconcelos

Pakada makara diapidana dika diha ditedoari waruñali dalipa kalisi ma:#aperi dhita diapidana. Dhita dia diwhapidana didalipase:

- Kawhitha phia nutedoari. Wa.

Waruñali dia pidana. Waruñali dhepadana.

- Kawhinuka nutedoari tuki dipumi makara disapepidana diña: - Nuha nutedoari. Kasunuku ma:#iperi kalisé nhuta nunu pina. Phia nutedoari ne nheserikasú. Diahyume dikalitepidana. Nutedoari: Kasu ehkwapinuku wana kamui dinikasunaka kiakumhade kamui haehkwapi sywa dhipamhade dia waha thuine lamamhade thui wa. Ne waruñali dhepapidana. Hapeaya! Nuha nuy ekunaka ihya iñamimhade. Nuha ne mayamikasu. Nuha nuaphua nuruku nuade uri wakikuse. Makara dhepapidana:

- Hyakade nutedoari unimisini lesamhade. Newaruñali mhépade pidana diyeta. Diyapidana diha waruñali. Pawalinenuku dimanikakapidana.

06- O Curupira

Desenho: Maria Madalena dos Passos Gonçalves

Certo dia, um (foi) homem para o mato, no bebedouro caçar animais a noite.

Depois de algumas horas de espera no bebedouro vinha fazendo barulho, o homem pensou que era um animal que vinha se aproximando. Mas, num instante fazia barulho bem embaixo da espera dele, aí quando ele focou com lanterna, era o curupira que vinha chegando. Assustado ele desceu e voltou com medo, bem no meio do caminho, sentiu que estava vindo alguém atrás dele, mas era curupira, quando viu nele atirou duas vezes e matou.

De volta pra casa contou tudo que acontecera com ele.

06 – I#izirainu

Pakada paita #iari awaakadase I#irinaise da khapidana.

Wedenhe nise dihá dewause paitayaphini denupidana diha ciãrine I#iri dinstanha dia dinhepida, I#iri kadepidana, diha padukuñanipadá dhita didukuna dikapidana páita ñamupasi dinupidana dedanho-haram% diyena dirukuha diapidana deha hiniou pañeña

dinhetapidana dihá ipumi dinukayu dinhetapida diha dekaka paita
ñamupidana diha sipuahita disitapidana ñamapia deñami diapidana.
Didiaka diyhanisese durádamaku dikahete thipidana.

07 – Iñedapana

Autor: Felix Brito

Dihadapana walikuse nanã nayanhipidana wawherinipe
Pa:kada nasiwa nakalitepidana nadalipa kañanuku ina pudali
wakalitekasuca pi:renemhade whe wha napidana Haw kay mhade dia
napidana. Nhepa pa:#i nawikine.

Pa:kada pudalinepidana nesenuku narapa, payaru-naira
nanipidana nakamapidana thu-na pa:da yamina nadia thui napidana
nayadapana pese puwhinioe nawane.

08 – Beija-flor e a garça

Texto: Pedro de Jesus Gomes; Desenho: Jair Sérgio M. de Jesus

Um dia, o beija-flor queria fazer uma aposta, para ver quem
voava mais rápido para chegar outro lado.

Os dois começaram a voar. Naturalmente o beija-flor voou com
toda força e caiu no meio do rio e, garça com muita pena de beija-flor,
colocou-lhe em suas asas . Antes de a garça alcançar em poucos
metros de outro lado, o beija-flor esperou voou com força chegando a
beira antes da garça. A garça falou para beija-flor: “ Você veio em
minhas asas, você quis correr muito e caiu no rio, você perdeu aposta.
Eu vou devagar, sempre alcanço o meu destino”, concluiu a garça.

08 –

Pa:Kada pími mari narakasu napepidana nasi wakaka, ñamepa
narapidana. Dhiá pimi diara kenani pupidana, Tuk diá hanupua
pamoñha diwhatepi diapidana. Mari dina kheru nikana diká diaranipe
wikase dhita disueta diapidana. Mari wikase pimi, disuapidana tuki
dithakasu diuka pimi diara diapidana pita. Mari diapidana piminuku,
piná nuararima wikase nuhuta núnuka, phia nemakhuida deka, nuhá
kwane nua, dakida numari nukanipe naka diapidana mari.

09- Onça

Texto: Ismael Lacerda Muniz; Desenho: Ismael Lacerda Muniz

Uma onça está deitado ao lado do caminho.

09 –

Paite yawi dihã alianuka hinipupuna ithirucuna alianuka.

10 – Gavião e jibóia

Texto: Marino Abel Muniz; Desenho: João Bosco Bernal Muniz

Gavião queria pegar a jibóia pra comer.
O jibóia também queria pegar o sapo pra comer.

10 –

Peri dinaka dhipapirino Tulipukunuku dinhaku
Tulipuku niñhe hiparu nuku dinaka dhipapirina diñhaku.

11 – Walikiru manakadite kasaniri

Texto: Flora Marinho Vasconcelos; Desenho: Flora Marinho Vasconcelos

Pa:kada paita inipe na: nasatapidana ina narinuku nanaka napala. Inaru haniripo napidana nhetapidana napidana ñamadepitapidana diyena diha walikirinuku nheserikadepidana.

Diha pedita duduwa pidana. Nekani duari dua pidana awakadese ñamadopita duma pidana au akadasepita ne:se pi:mi dukedapidana duwika.

Diso pinipe púya nikuperidana buha duhmetaka walikirunuku ma:ci karena panisise duadiapidana dia diaka.

12 – As duas pombas

Texto: Marino Abel Muniz; Desenho: João Bosco Bernal Muniz

Pomba está em cima das árvores dando comida para três filhotes.

12 –

Siwuru hekukena wikase kenipe nasuanuka madalite dinipenhe

13 – Cachorro

Texto: João Batista Lacerda Muniz; Desenho: Domingos Bernal Muniz

Cachorro chegou perto da montanha varou a beira do rio cansado.

13 –

#iro u:ni ithírikuna-se dirúku dika ihyapanape ewhwse.

14 – Yawithepu Sidoana

Texto: Pedro Lobo Brito

Yawithepu sidoana napupani nadenipenhina diñanhi wahwerinipe yarupe.

Nha i#iri nainukakanipenhina diñanhi diha nathaketapenhina nehpuniserinuku.

15 – Paita emite

Texto: Pedro Lobo Brito

Pa:piopidana nhamépa

Haniripe didepidana emite

Paitaya nasueta nakhanipidana.

Pa:kada nhaniripe diawaola pidana, uni ithirikuna dihmetaku oliwhapidana.

Pa:kada yamina kayapidana dinipita.

Kiakupidana diya hikayumha narena emipeni nhaniripe napeka na.

16 – Pato selvagem e pato doméstico

O pato selvagem

O pato selvagem anda boiando na lagoa ele come sardinha, aranha, cauixi.

Pato doméstico

Um pato doméstico come beiju, cupim, farinha, cauixi.

16 –

Kurúpio. Kumada (kalianada waite)

Dhia kumadaderathanimhã. Kalisananaise, diayhanhi, dinhamhã ukara.

Enine, u:nimukole.

Paite kumada panite papañha kumada diñha pethe, kawhi, kamára.

Uinimúkole.

17 – A misteriosa floresta

Autora: Márcia Helena Marcondes de Jesus

Na floresta existia um curupira que vivia perseguindo as pessoas. Até que um dia acabou matando uma pobre velha que voltava da roça. Daí os filhos da velha mataram o curupira assombrador.

17 –

Napianipe awakadaperi awadidana awakadase paita ñamu dipinitaka dia nawikinuku. Pa: da dinupidana pauta kheruni kanite naku pedalenanaku ninipuku dudiaka dunu kay dini pedale irinaku dinupida na ñanu.

18 – A viúva

Autora: Dorotéia F. Penha

Num lugar tão distante havia uma viúva e seus três filhos.

No dia seguinte seus filhos acordaram e chorando de fome. A viúva não podia arranjar comida, só tinha farinha e uma panela com pimenta e água. Ela olhou por todo canto e não encontrava nada e chamou seu 1º filho, levou o bebê que estava consigo para o mato. O 2º filho ficou em casa para vigiar.

Muito distante da casa encontraram pequenos açazeiros do mato carregados de cachos de açais pretinhos. Vendo isso a viúva rapidamente mandou seu filho trepar para cortar os cachos. De repente ouviram um barulho. Pensaram que fosse um animal selvagem, no entanto era um jaboti que se escondia numa moita. A viúva disse que a janta daquela tarde estava garantida.

18 – Wyakasenuku

Pa:mapidana uphedo madálipa inipene.

Pa:kada yamina duinipe kawhi naka naya pidana mhesiki nayamika. Uphedo maketadepidana duyeka pañhanipe. Kawhi episiaphe ãsi uni kidapidana dude. Duma thui thapidana ne sedepidana.

Diwaneta pherisi dhuta dua emite dunakunitenuku awakadase. Diweri panisise didiapidana diwapaka nayadapananuku. Duyadapana wykase awakadase duketapidana pa:pi manakapi ma#a kada#ipe. Diha#inuku duka sewiwanine durinuku dura dusapidana. Pathina

nhemapidana pa#i yaphini khamerikunapidana. Nhametaka awakadite ma:#itemha. Uphesado dekina wañhanakaru alianakasita duapidana.

19 – O pássaro de bico preto

Autora: Eliane F. Falcão

A nossa floresta, possui em abundância milhões de pássaros que vivem em liberdade. Um deles é o pássaro de bico-preto, que muitos não o conhecem.

Certo dia, fui para a roça de canoa. Quando estava chegando perto de uma ilha, o pássaro de bico-preto estava sobre um galho.

Fiquei encantada ao vê-lo! Pois era um pássaro muito bonito. Tentei chegar perto dele, mas , só que não consegui, porque ele voou para dentro da mata.

Assim termina esta história.

19 – Kepiria dithaku kadite

Kha awakada kipéria hanupepu ahiamha diha pali sede newhwnuku paita dithaku kadite aliamha thuya nha maye kakadente

Pa:kada hinipukese nuaka itawhyane.

Pa:kere dalipa nukaka diha kepiria ditha ku kadite hekukena weka dihwanhina.

Nika haramé mhe nuamhana. Diha na#itena kepiria. Nunatha nukaniki didalipatiti ne makuidademhana diara hu diana awakedase diñaka kalisi disisa.

20 – Pe:ri pupuri

Autora: Risalva Pedrosa Cordeiro

Pa:kada pe:ri pupurine nawapidana ne:nipe nañhaku. Pe:ri inipe ma#apenipidana, pupuri inipene ma#capenipidana, pupuri inipene ma:#apeni tsuitapetupepidana.

Pu:puri dika dikwisapidana pe:rinuhu nhua nuade.

Nuñhuniki pienipenuku diapidana pupuri. Pe:ri hanipapidana hawalikupeda, pupuri inipe ma:#ipenitupepidana hiku.

Haw ma#amhade, diapidana pe:ri, nuhamisini nuade nuñha pienipetupenuku diapidana

21 – A pesca do caracará e o jacaré

Texto: Enor Bento Maia Gonçalves; Desenho: Enor Bento

Certo dia Caracará e o jacaré se encontraram no rio.
- Hei! Primo! O que você está fazendo
Disse o jacaré a seu primo caracará
- Estou pescando peixe mas não consigo
Disse o caracará
- Nunca vi um pássaro andando dentro do rio, será
que tô sonhando
Disse o jacaré.
Assim os dois animais passaram o dia falando mal um do outro

21 – Wanari chalitu kasiri

Pa:kada wanari kaika kasiri nasiwa naketapitana unise
- Ne nutedoari! Kwe pinikanha phia?
Duapitana kasiri ditedoari wanari nuku
- Nhulitukanaka ne paita diapidana wanari.
- Nekweka makadenha paita kepiria unise diemhauika
Tapulisa kamha nuha diapidana kasiri.
Nha ñhamepa nasapepidana ma:ci nasiwa kaka

22 –

Texto: Domingos Muniz; Desenhista: Dário Angelo B. Muniz

Formiga come folha de árvores, e folha de maniva.
Ele anda de dia e de noite.

22 - Kaiwiri

Kaiwiri diñhamhã Pañaphé kainikiphépe.
Dhia diemhanimhã hekwapé de:pi.

23 –

Texto: Dário A. B. Muniz; Desenho: Dário A. B. Muniz

Paca come fruta de Umari.

23 – Dápa

Dápa diñhanuka dumalida.

24 – Pimi (Beija-flor)

Texto: João Batista Lacerda Muniz; Desenho: João Batista Lacerda Muniz

Pimi hekukena wikase diwha diwa hama pirina diwa diyenadiá kaimaka hekukena wika disoa pirina.

25 – Onça

Texto: Marino Abel Muniz; Desenho: Vivaldo Muniz

Onça no mato perto das pedras pega uma paca.

25 –

Yawi wakadase hipadape ithani dapanuku dhipakanuka.

26 - #iãli (homem)

Texto: Vivaldo da Silva Muniz; Desenho Vivaldo da Silva Muniz

#iãli pirina hekuna wikase deri dinnha diwhá nuka (dh)dipumise dhíta diñhá pirina deri nuku.

27 – Mulher tomando banho

Texto: Ester Belinda Lacerda; Desenho: João Batista Lacerda Muniz

Mulher está dentro do rio tomando banho

27 -

Inaru u:nise dupitaka neika hanupua-se

28 – Peixe

Texto: Dário Angelo B. Muniz; Desenho : Domingos Muniz

Peixe vive na água, anda comendo como: camarão, frutas e chibui etc.

28 -

Kuphé u:nise alia nuka, diñha, diemhãni:yaka hekúda, umapi etc...

29 – Pescador e piranha

Texto: Jenete Mara Martins Lana; Desenhista: Janete Mara Martins Lana

Um dia um homem estava com fome, e resolveu pescar no igarapé. Era a primeira vez que ele foi (pesca no igarapé) a pescaria e chegando lá, sentou debaixo de uma árvore grande, começou por isca no anzol. Logo após de pôr a isca no anzol ele jogou na água. Mesmo não passando 2 minutos este (homem) dormiu, e no sonho, ele sonhou brigando com um curupira.

E de repente acordou, e viu um macaco, levando o chapéu dele. E o anzol dele sem isca na água.

Depois a ver isso voltou para casa muito triste.

Pouco a pouco ele tornou um homem corajoso, e foi pesca no lago, de repente comeu um cris piranha, enorme, e o homem voltou pra casa muito contente, pulando e cantando, ofereceu a mãe dele o peixe piranha.

29 – Kuphe khalitu kaika umai

Pa:kada paita #iari mh% scki diñamipidana.

Nua nhuritude ñapuse. Nese diwakaka hekuna yepise dirika dicoha kaleyrlanuku dikheneta diuka thepipidana unise ñamaminuto mayenakadekah% #uãri dima tapulisapidana paita ñamune pathina kawhi alyeku diapidana pu:we diha diswniola nuku dhtaka diapidana. Diha koleydane ne niñhana sedepidana. Diha kay diaka dika kawalikupeda didia diapidana panisise.

Dipuni kwamene diha #iãri diawada

Kukupidana diha, dia kalisanuse dhilitupidana pathina niñha pidana umai hamuite #iãri diyapanisi:se didiaka dia hanepa pidana puwhi diwu diwasanhi dirapanhi diho hadonuku kuphe didieta dinipidana.

30 – Jabuti

Texto: Maria Carlota Bernal; Desenho: Maria Carlota Bernal

O jabuti se locomove na catinga.

Ele se alimenta de caroço de inajá, muritinga etc.

30 – I#ida

I#ida diemhani mhá hámaraperikusé.

Dhiá diñhamhá wesiridape kaikã tawhídape.

31 – O Jabuti e o coelho

Texto e Desenho: Maritza Marcondes de Jesus

Era uma vez tinha um jabuti e um coelho.

Um dia o jabuti foi passear pelo mato, ele foi passeando, passeando que de repente viu um coelho debaixo de uma bananeira, o coelho estava comendo bananas bem maduras então o jabuti se aproximou dele e perguntou o que está fazendo? O coelho respondeu: estou comendo bananas, e disse pro jabuti vem comer você também, aí o coelho começou a comer tirou uma banana tirou o coelho e foi comendo bem devagar enquanto que o coelho comia depressa. O jabuti comia devagar porque ele não tinha dentes, mas o coelho era dentuço. Então o coelho começou a rir dele, ele falava come mais depressa e o jabuti respondia eu não sou dentuço como você, o jabuti comeu umas duas e já ficou satisfeito e voltou feliz para casa dele. Mas o coelho ficou lá mesmo no meio do mato comendo bananas.

31 – I#ida coelhoné

Papiápidana páita icida paita coelhoné.

Parada icida awakadase diá diémhãnipidana dihá diemhári, diémhãni pathína dikapidana paita coelhonakude:rípi itháni de:ri sumuperina naku dinnhakápidana. Dihá diá disata dhínapidana. Dihá diá.

Kwé pinikanhá pihá diapidana. De:ri nuñháka piñhási nuíne diapidana. Dihá coelho diñha kenanipú pidana, diyé maleda didepidana kaíka diñha kenanipidana. Dihá I#ida diyé sedepídana kaika kwamhékudiñhápidana. I#cida pa:pa-ñanapa diñhá kepina diyena diápidana diyá panisise didiakha diapidana.

Dihá coelhoné awakadase didiapidana de:ri diñhaka kaidanaka.

32 – As laranjeiras

Texto e Desenho: Miriam Margarida Marcondes de Jesus

A laranjeira nasce de uma semente.

Ela nasce, cresce, reproduz e depois morre.

A laranjeira fornece muitas coisas ao homem, como: sombra, frutas e ar puro.

Dos frutos o homem consome como seu alimento. Por isso devemos cuidar bem das árvores frutíferas.

32 – Pana larañana

Dihwahwetanha pewhi dina kawhinw dihana dinaka dianha dipunise diñami dia. Larañana hapipanha diné diwake dinaka dia panise peninaku naurki naku. Kay dini dianha pita didanata dinaka diha dipumise diamha pita isa ma#aperi mapisaperi.

Dinaka naurkinaku nañha hyupena.

Kawjumaka ma#a pana kanikanaka kawakenha dinaka kakana.

33 – Hãki kana! Kal;ise naká (Diabo do mato (curupira) e o milho)

Texto e Desenho: Juvenal Brito.

Pakadapidana, paita #iãri. Kanaliki didepidana. Hekwapipenapada, hínipukuse diúkaka siawa keraka, diketapidana niñhañhi. Siawanaku dikaka keru diyena diapidana.

Keru diyena awakadase didawapidana. Kwana siawanaku dininha diáka. Dihia dikaridipé mañha (hãki) ñakipasi dimúsu dínupidana. Dímúsu diuka helupada, wikase diuka dihuapidana. Siawa dini kanapanaku diuka disuetapidana. Kanapoa lamaka pimapidana photo! Photo! Photo! Pimapidana. #iãri ñakinaku dikaka, dimuso díapídana.

Ñakinhe diekuhu diapídana.

34 – História de Ahkomi

Texto: Pedro de Jesus Gomes; Desenho: Jair Seergio M. de Jesus

Ahkomi era um personagem, extraordinário, de origem dos tarianos.

Vivia solitário, no morro do atual Vila Cruzeiro, centro Yauareté.

Nesta cachoeira da onça, vivia uma raça denominada de “Yaípiriphakana”.

Esta raça era inimiga de Ahkomi, que um dia o mataram após terríveis maltratos. Deste Ahkomi, se originou a Raça Tariana.

34 – Kalise Ahkomi

Makaredasina paita nawiki mayekakaneitepayeta tariaseni sawaite.

Paítaya niña dinnanisina makare purikudanuku hi yawipaninuku.

Hã yawipaninuku diñasina pasawaíte diásina “yaipiriphekana”.

Nahá mapuneseni sina. Pákada ma#i nanaritasina dihá makaredaseni híkusina h& tariaseni.

35 – A casa e o homem

Texto e Desenho: Hilma Viviam Dias de Lima e Juracilda de Lima Aguiar

Antigamente existia um homem morando sozinho no sitio dele.
Esse homem tinha o nome de Hiago era um bom pescador.
A casa onde ele morava, era feita de barro amassado, colocado entre os vãos grudados.
As vezes chorava muito por ter perdido sua esposa, durante a viagem.
Mas única coisa que ele amava muito era a casa.
Ele não ficava o tempo todo triste, porque viu que o mundo era pra lutar e não perdeu o tempo.
Muitas vezes ele viajava nas cidades e assim vivia por adiante.

35 – Panisi kaika #iãri

Payasenaku paita pidana.
Phepaya diña. Diha #iãri niago kepitana pidana kuphe kainu.
Diha pauwsi hipayne naita. Wdapanapidana.
Pa:pe díyã niyanhepidana disado duyami kawami.
Diha sãme dimesanida paha aliapidana panísimia.
Diha pa:penakee pheresnikana mamhetakade
Pidananiyãnhe ehkwapi medapu aliakadenaka mêdapu.
Pañalehkwapi dia nihmeta pisdana diyanlipidana.
Manupe piope dihá diemhani.
Yakalise kay deni, niya niyanhipidana.

36 – A dona cigarra preguiçosa

Texto e Desenho: Arlete Pedrosa Moreira

A D. Cigarra preguiçosa só vivia cantando no verão. Enquanto a D. Formiga só vivia trabalhando. Certa vez, a D. Formiga encontrou a D. Cigarra no caminho e disse:

Vá trabalhar tu também! E a dona Cigarra respondeu:
O meu mundo não é trabalhar é só cantarolar. Escutando isso a D. Formiga ficou sem jeito e se mandou para o seu trabalho. E a Dona Cigarra continuou a cantar. Assim o tempo se passou e chegou o tempo de inverno.

Dona formiga sem nenhuma preocupação se meteu no seu buraco. E a D. Cigarra depois de três dias de chuva não cantava mais e ficou tudo molhada e não tinha nem o que comer na sua moradia.

Ficou pensando o que é que eu vou fazer? Andou de lá pra cá. E depois pensou assim: Vou pedir comida e abrigo para a Dona Formiga. E chegou lá disse: D. Formiga preciso um pouco da sua comida e abrigo. Não tenho nada. E a D. Formiga respondeu: você disse que o seu mundo é só cantar, pois agora vá cantar de novo. E fechou a porta.

36 – Mane#ida inasama

Aliapudana durapa kamuyapinuku kayu dunikasiteru duña pidana duhpanika ehkwape. Duha mane#idanuku hinupuse. Pihpanikada phiamisini duapidana. Kayumaka mane#ida dhuepa. Nuhaehkwapi mehpani kadanaka, Nuha nurapa nhumanuka.hinuku duapidana kasiteru duhanheseri kadepidana dureta pidana duhpapininipenuku. Mane#ida dua durapadana.Yikayu duni dhupapidana manoali. Kasiteru ne mhametadepidana. Duha dulmetapidana duhapanisinuku. Mane#ida dupumi madalikada iya marapakodepidana pu#a duyena duapidana.

Ne sedepidana duñhakar, ne duyapadana ne duawada pudana kwemhade nuni nhua nese nuaka mudiaka nunu dua duawadapudana. Nua musatañhakasi kaika panisi kasiterunuku dua nese duka duapidana kasiterunuku nunamha nhua pia pinhanipe panise. Ne sedenaka duapidana kasiteru dhuepa. Pia piathaka haehkwapi thida nurapanaka piathata. Pirapathara piwa. Kayu duni, uwhema duitapidana.

37 – O Caranguejo e o cunuri

Texto e Desenho: Benjamim Garcia

Um dia o caranguejo estava andando no igarapé a procura de comida. Num certo ponto ele encontrou o carço de cunuri. Aí perguntou ao carço. Cunuri! E o carço respondeu com raiva: O que é? E ele foi dar uma volta depois tornou a perguntar. E o cunuri respondeu com menos raiva. Quando foi pela terceira vez respondeu mais baixo. Quando foi perguntar pela sexta vez o cunuri não respondeu ai o caranguejo comeu o cunuri.

37 - Kuheni Kunuri

Pakada kuheni diapudana diemhani ñapuse diumaka ñhakasi. Nepidana diketa pewhi kumuri.

Disata dhimma pidana kunuriwhinuku.

Kumuriwhi dhepa. Pudana kernawanine:

Kwakanha? Diapidana. Kayer dini didiakha diapidana kumuriuhi kwamhe kerupidana kayu dini madalipia diaka kwame tuki dheapidana.

Ñamapia disataka dhema kunuriwhi mhepadepidana.
Nepidana kuheni niñhaniki kunurinuku.

38 – A mãe e a filha desobediente

Texto e Desenho: Margarida Neri Garcia

Certo dia a mãe chamou a sua filha quando estava indo pra roça e a filha negou a mãe aborrecida foi embora sozinha sem ajuda da filha fez tudo que ela queria fazer deu conta em tudo, assim a mãe voltou pra casa feliz da vida porque conseguiu trabalhar sozinha. E no dia seguinte a mãe chamou novamente sua filha pra ir pra roça mais uma vez a filha negou sua mãe, assim a mãe ficou muito triste e foi embora pra roça sozinha fez trabalho sozinha e sempre deu conta em tudo assim a mãe vivia aborrecida com a filha e cada vez a mãe aborrecia com a filha. E no dia seguinte a mãe conseguiu um jeito de levar a filha pra roça quando ela chegou pra roça a filha foi ferrada pela caba e ficou chorando dizendo pra não ser ferrada que não queria ir pra roça a mãe disse para filha bem feito pra você filha porque isso acontece pra quem é preguiçosa é pra espantar a preguiça eles ferram pra quem não toma banho de manhã. Assim a filha desobediente aprendeu a lição e nunca mais negava a sua mãe obedecia sempre a vontade da sua mãe. Assim a mãe tornou a viver feliz da vida para sempre.

38 – Hádo duhuáhitu kayena kéma hanúpité

Pakadá hádo duítunakú duwaná pidana hinípukú duaká, duítuné manakade pidana duá hádo keruduyená duokãni pidanáhinípukusé. Hinípukusé duká duphani thupidana phepaya kayúduni puwhiniperiné dudiá dunú pidaná panisisé. Pakadawasã hinípuku douthá pidana dhuítunuku dhuituyaná manakadepidaná duá kayui duká thepeduwaphepaya pidana duá, Pakáda hádo dumáññaná duitunaku dhutá duá pidana hunípukú nesé: duká duituaini kakwitakana pidana duyá dúnuka, hadonaku duá pidana h&kayu duhá kayu duáka dhuma hado duá pidana ma#atupe piná inassapeni h&kayu narena naãka pidana, pihá de: piyha mapitakade piñakaka pihá dua pidana duítunaku. Duítu kayu kákarisea duhá hado duretanipe naku ma#a dúni duñaka pidana, Kayu nani ma#a pidana. Nha yamhepa.

39 – I#irine awãkadãnpene

Texto e Desenho: Elenilda Vieira Pinheiro Clerice G. Galvão

Pawe-pidana nañha nañhi.
Poweya nãnhá hekúda.
Paná e hekuna núku.
Ku: phe re:nise.
Pe:we hekunapese.
Képirria, enuku. Ase hado.
Sedépemi payanepe sedepeni.
Hema #nu micimi nemapida menhni.

40 – Kuphé kalitú - História pescada

Texto e Desenho: Pedro Acrisio

Aliapidana kuphé khalitu
Depiya keru disakaru ipeya,
Diapidanhá hanupé kuphé nuinudhé.
Dia disadonuka, nusado ñhainda
Kawalikupeda yusitenaka nuhá.
Diakhada kherunikanite didiapidana
Panínise nem kuphé.
Nem disádo dukuisapidana.

41 – O jabuti e a onça

Texto e Desenho: Emiliano Almeida

Pahka kuaphi hikuli diasika niñha wesi yawi dinatha nirá dihá mísini dihá diaka dipumi hikudianidãñha nísã ta. Kanika hikuli nuhá diwika diha kayudinhei dísihikayu disisakañha taradabi yawi dia aliari.

42 – A anta e o sucurijú

Texto: Inácia Nogueira; Desenho: Paulino Galvão

Um dia a anta estava nadando no rio, querendo passar do outro lado. Enquanto que ele estava nadando o sucurijú pegou.

O sucurijú fez tanta força e não conseguiu pegar. De tanto puxar o sucurijú rebentou pela metade.

Quer dizer o anta é mais valente que o sucurijú. Assim o anta escapou.

43 – O pescador e o lagarto

Texto: José Felix Barbosa; Desenho: José Felix Barbosa

Um dia fui pescar no igarapé. Fiz armadilha de pula, pula. Nada pegou.

De madrugada ouvi o barulho, da armadilha, pensei que era peixe, na verdade era só um lagarto pendurado na armadilha.

43 – Ku:phe e waruñhatri

Pakáda kuphé karitu diasina ñapuse
Kayú dini diá diasina, inirí pawetanipe.
Haria diñheta diea, kameerikusina
Kayú dini dimethasina. Kuphé diyakama:a diásina.
Diá dikásina diwetamipunuku, nesé
Dierékusina waruñhari.

44 – Histórias de periquitos

Texto e Desenho: Ismael L. Muniz

a)

Este terçado serve para trabalhar, mas às vezes a gente corta lenha e também para roncar.

a) Maliye

Hanuita maliyenuca phêpanitanuka papiape nukú siê
papisanitanuka nawiki papiape nuku kapina. Pañanita.

b)

Texto e Desenho: Domingos Bernal Muniz

O homem está fumando cigarro. Este está sentado de pescar na beira do rio.

b)

#iãli ye:ma disitoanúka. H& kúphe dhilitunuka diwha u:ni ithirikuna.

c)

Texto: João Muniz; Desenho: João Bosco Bernal Muniz

Onça está querendo pegar a paca.
Gavião também está querendo pegar o pássaro.

c)

Yawi da:pa nuku dinaka dhipakasu pirina
Peri keripa nuku dinaka
Dhipa pirina

d) Caju

Texto e Desenho: Ester Belinda Holguim Lacerda

Caju única fruta que tem líquido gostoso.

d)

Hiduda pada aliada dinaka u:ni ma#a huipéri.

e) Pimenta

Texto e Desenho: Maria Aparecida Trindade

Minha mãe tem pimenta bastante.

e) ãsidape

Nohã ahadu dudenuka dohã ãsi hanupenuka dude.

f) Jacu

Texto: Marino Abel Muniz; Desenho: Dário Ângelo Muniz

O Jacú come bacaba, patawá, açaí, chibui etc.

f) Máre

Máre diñhamhá pupperi, punama, manaka, #ia#i inaka, umapi.

g)

Texto: Marino Abel Muniz; Desenho: Dário Ângelo Muniz

Uma casa onde as gentes vivem bonito e novo.

g) Panisí

Panisi padapana nawiki halianidapa ma#iadapana walidapana.

i)

Texto e Desenho: Domingos Bernal Muniz

Vaca come capim.

i)

Hema kanapiri diñhanuka

j) Borboleta

Autor: Marino Abel Muniz; Desenho: Dário Angelo B. Muniz

Borboleta chupa mel das flores e urina das pessoas, etc...

j) Yawíkaru

Yawikaru diperumhá diwi iyapé mapa nuku, padakanipe pasoe nuku.

45 – Pegar formiga

Texto e Desenho: Emilia Brazão

Um dia eu fui pegar a formiga. E depois o meu filho e foi e passear. E matou muitos aracus.

45 -

Pakada nuana nhupa kasiteru
Dipuni ivuri dhilitu hanupenhna dina

46 – Borboleta e pacu

Texto e Desenho: Natalino B. Barbosa

Vimos uma borboleta que caiu na cachoeira.
Veio um pacú e comeu.

46 - Páita tha=ra wákaka

Diwhatéphu hipase, kásama dinu diña tháranaku.

47 – História

Texto e Desenho: Antônio Barbosa

Antigos havia deixando guardas esses pássaros animal
Pessoas eram das tribos de Onça erre rera, Deus casou tribos, onça
ele não tinha filhos as, e por isso mataram, Para não continuar e
socaram com pilão corpo dele; comeram todo corpo e sangue e o um
velho tribo caba tiro dedo mínimo ate para céu foi.
E depois Deus matou todas, por isso hoje dias não tem tribos de onça
Deus matou com trovão no Dinarete.

47 - Kalisse Itaiasu Ahpiapani

Hiipiperi kalisse
Javipaprise neni ihii
Yapiriculi yavi adô-a
Navisaqui sedeé
Nhanape, nene noinôca
Linhaca padaqui, vadenheé
Yapiriculi nuinuca Ehú,
Ycassú henapi sede.
Navisaqui yavi.

48 – O sítio

Texto e Desenho: Ozimara Pinheiro Almeida

Era Uma vez um sítio muito bonito e cheio de plantações...

48 – Yakale

Papia pa: yakale aliadidana, ma#a yakale hanúpe wápasse aliá
yakale. Dhia yakale awakadase, hínipaka dalipa pidana aliá. Dhia
yakale aliarte ínaru, de:piyha pidana duá dhupani hinipukuse, aplale
pidana dudiá dunúrupe. Dudiá duká kaymdape dhuta nipemaku
dikhakáI,, didiéta; pethé dúni, kavehi dukwa dunínipe pidana dusanini
misiru kuphe kaká kan kaínu didia diúka disado naku kuphé díra
diyaná: nañha; kawhu napusitá nairá: dipumí, depia diaka naká wá:
nema nañaka pidana pákua pidana amaku náde:.

49 – História curupira

Pa:piopidama paita #iãri pa:ma inaru awakadese pudama
Na. Nese imaru pa:ma maketa pida ma
Rosa kepitami-te
Ma#ia mapide-ama mamu isado pidana
Duha diha #iãri inaru emipeni pidanena pika na=pidana awaka dase
naku

Duha ñamuisa do ahuta didía duapidana
Duya pani:se se nese nuku nana quita qui
Nepidana pausini wazikuse cay mami we:pi
Pamuña nadawa

Ihapidama, duhe ñamuisado olhum eta pinlananika duha ñhakasi
duñhunipe pupawoamia pidane duña karuma pupi'dana, diha
depitanuku

Madawakasu pidana nhá duha í'naru duma pidana duha diha #&ari'me
Memaka de pidana de:pi pamlño.

Madawakha má:pidana a&mha disisa.

50 – Os macacos jabuti e onça

Texto: Nestor Salvador Gama Brito; Desenho: Basílio de Jesus Gama Brito

Um dia os macaquinhos estavam comendo inajá, e depois apareceu o jabuti querendo comer inajá, o macaco jogou um e depois mais outro e o jabuti pedia mais, o macaco cansou de dar e resolveu levar o jabuti na costa até em cima do cacho da inajá. Logo aparece uma onça pintada, os macaquinhos viram ele e fugiram e o jabuti ficou sozinho em cima do cacho da inajá, e a onça avistou o jabuti e começou a pedir inajá, e o jabuti cansou de dar inajá para a onça e falou: amigo onça fica de olhos fechado que vou dar um cacho inteiro, e a onça obedeceu, assim o jabuti cai em cima da cabeça da onça, e a onça morreu.

50 – Pú:wepada I#ida yawi

Pakáda pú:we tupe wesiri nanhaka pidana, yuapiku I#ida diukapidana wesiri, dinhakásu dia misíni kanani pú:we pádapenaka narukui tapidana dina i#idanaku pú:we hama diyena diá pidana, kaydinika diá i#idanaku diruku diñu dianapikha diñu diapidana diá wesiri#i wikase disuertapidana kaynaninisawa páita yawi diukapidana, nahá pú:we diá yawinaku nakáka nadawakha napidana diá i#cida paíta yá didiapidana wesiri#i wikase: diá yawi dina dika diketa wesirinuku disatapidana diá i#ida diá hama diyema diápidana kaydinika diá yawinaku diápidana: nuenisaka yawipiphidanuku pitá piema pina wesirí wesiri#inaku muka#cia nuákasu pina diápidana dihá kay diakha dhíma dithinaku, dita diemapidana diá kay dininisawa diá i#cida dihua disuapidana diwhida whikamhañadiá yawi diyamikha diápidana kaidanaka.

51 – Santa Rosapéri Kalísi

Texto: João Brito; Desenho: Teodoro F. Brito

Wáhkasu wawherinipese nañasina yawira kewere.
Kayu nani námaranamisino iwitakuse. Káyú nani nãhayámepa tupé
aliakápesina. Dihá wemhéri yamama kasádonhna. Kayu nani nahá
hanúpe kenípenhina kayumaka wahá pedalemikiri idakiminaka wahá.
Kayumaka wahá naka pasEawaswre.
Wahá wañha Tariasenemianaka nenikú. Kuphé alíanaka.
Tali, eritú, yapa, da:pá, hema... Naha kuphémuku wañhánaka. Wahá
waíra payárunuku.
Tarina, waphia wamanikanaka yapírutu.
Santa Rosanaka Tariasene.
Ya.yakale.

52 – Híwe

Texto: José Luis Brito; Desenho: Maria Laura Brito Ortis

Híwe disato dhima pidana inaru kenipeká kwrite yaphini nilka kenipé diá
disato dhima pidana.
#iãrika duaka naku nheserikade pidana mainíphise phita pipala
piyananiki diápidana.
Pita: disata pidana dhima pita.
Kwrite yaphinilka kenipé diapidanainaruka duaka naku pirwhi diwa
pidana híwe. Ma#asika diapidana nuhá mu#ima naku duhá mirrisi
wika se mápilanhimhade dicipidana.

53 – Inari i#Cida

Texto e Desenho: Raimundo Costa Brito

Inari diduwheri diketapidana i#ida nuku.
Papiú pidana inari i#ica nuku dikiorota pidana hinípuse.
Nuduweri wahá ikasu waíta wamanika mhade diapidana inari.
Haw diá dhiepapidana diduweri i#ida misene. Neya disoapidana
hekuna halána
pihá phiepia pikeña diapidana inari i#ida nuku. Haw dia
diekhãdiápidana
neya inati ditapidana, dihya yawanuku . nuduweri pihá pakamu
piñhamade
diá pidana. Haw dia dhiepadana i#ida, kayu diá, didiakhã diápidana
inari
diwarikuse i#ida kakupeda diña pidana pihá tará pikale pikalemhãde

diá diñha pidana. Khepunikerepoe yemina dinu diwana dhima pidana inari
diduwerinukku arianha pihádiapidana nuñaraka dia die die papidana i#ida dita diemetanite inari dina diapidana, kasinaya i#ida mawina emiperituyeka dia pidana, haw macamade diapidana i#ida i#ida inarinuku dia pidana pihá misini nhue paneta phié pinumada nuá kiya dia pidana i#ida. Kaidiakã dhima inari diapidana. pasomana yamina nunu nukudé piná, Haw dhiepidana i#ida mari yapika pasomana yamina. dikupidana, pihá #irikanaka manhakaniya diapidana. Pihá phié pia nuepaneta diapidana i#ida dideiweri marinuku ma#anaka nese peñhaka dia pidana i#ida haw dia dhieka dia pidana inari, neya ehtapidana dina inarinuku i#ida misini dina dia pidana nuduweri pina pasomana yamina nunu nukude pina diapidana i#ida inarinuku, pasomana yamina dinu diwema dima pidana nuduweri arianha pihá dia diwena dimapidana, mhepakadepidana kayu dini diku dikapidana dikakã dalo mia diara dimusu diapidana kani pihá tara pikalesinata diapidana i#ida.

54 – Um caçador

Texto e Desenho: Cristiano Ferreira Brito

#iaru @inu dinhia
Diañhasina yinipusé
Dinhia dinda cidoná
yavitepó kadi-ne Diñhia
Diwapá @inunucú diñhia
@idoana kaikam
papawá Didesina:
h& nawíki Dinhiasina
Wiaka hãwakadase
#inú wayirita ãlisina
kaikam Dieru Dapa pé@i
Wayírita Dihá yawithepú Didesina
Dihá kaíka Diasina @inu
Diha dúwapá Wiaka Díasina:

55 – Historia tucunaré

Texto e Desenho: Leonardo Brito

55 - Yapa

Makapna hanupua wikase pidana yapa. Kay dini yapa diumaka niñhapidana.

Diha yapa niñhapidana duparinipe, waduri, halenali niñhapidana. Kay dini ñhakasi maketakade diuma diapidana kaidiko wikase. Nepidanahalenali dia. Dina dika depinitakapidana. Ma#awani dina diaka nihwākasupidana. Dipumise deru diapidana.

Kay dini diha kawhirinaku diketapidana. Diha kawhiri diumaka niñhapidana kavidoko wikase. Diha kawhiri dihmetapidana yapa dipinitaka. Kay dini, diha kahwiri dikapuku dikapidana, yapa dodalipatukise dyukehapidana. Kay dini diha kawhiri dikapuku dikapidana. Diha dikapukuka dika yapa dika haramé diapidana kawhiri dithida hanudapupudana diha dikaka. Kaika haramé dia yapa didawapidana kha dia pualese. Kay dini, yapa hanipa kawalikupedapidana.

Hanupuase nuemhanithana kay hikuite dithida hanuitenaku makakademahka nuyāka dia kawalikupeda- pidana mēda yapa kaewite- pidana didiapiki diha.

Kweperi pimaka hamedianepepidana dimha disisa.

56 – O cobra e o formiga

Texto e Desenho: Cristiano Ferreira Brito

O cobra queria comer o formiga, estão no rio, também era grande:

O árvore tem flores e frutas, tem também, o capim era bonito

O cobra era venenoso, chamado surucúcú

O árvore era grande e alto

O formiga queria morder o cobra também era bravo.

56 -

Mawarí káyuli: u-mí hánipa halika:

Mawarí hanuita: haliasina lapése

Panayekuna yenunine hama: Dihama winaka

Ahama: Diwi hemiperi Paita mawazé hanuite

Hapuse disuasina:

57 – História do macaco

Texto e Desenho: Sebastião Brito

57 – Púwe Kalise

Paíta púwe hahasina dihá diñhasina de:rimiá.

Kayumaka dihá ne panisi sedésina, iyá diwaka ma#i direnamha. dihá-

diemhaninha awakádase: diumaka
diñhanipenukú. Kayúmaka ma:#ite mhá.
dihá dimethoá hamipitémha.
dihá i#iri khesarákanitemha
kayúmaka kepitanamha Púwe.

58 – Onça e Mucura

Texto e Desenho: João Batista Brito

58 – Pa-pia pida-na yawi-inári

- Dihá inári, diñhá-nipe-pidana yawí kalaka-nuku. Kayu dinika yawí, dipínita ka-pidana dina dinu-kasu.
- H& kayu dini diúma-diá-pidana, inári nuku.
Né diuima-diaká dikéta-pidana kapi#i, dináyawí disata dhima pidana.
- Kani-mha inári aliá-ha&-nuku diá disata dhima-pidana, kapi#i diehpa, dikarite pidana, dihá inári aliá-mha hipada há-nuda, yapíse diá-pidana, yawí nuku.
- How diá, diá-ka-pidana, te dihá inári diñha-lise. Yawí, inári-nuku diká-ka, keru-yena diá-pidana, kasina-wid-nuku, nuna pika-w&-ta mhade, phiá maká-w&ita kade-ká, piná nunhá-mhade.
dihá inári ne, hipade-nuku, dika-naliphe diéma-pidana, inári diá-pidana, nuná piní piwakera-si, hãda hípada diwha-diruku-diáká-nuku, hã ehkwapi, dinha-le dia-mhade, diaka ãtê.
- Kayu diní, dihea yawí dini-diwaketa-pidana inári-nuku.
- Kayu diea, dina, yawi nuku, a& pikánariphe píema piwapa diápidana, haw diápidana yawi misi-ni. Nuá numá paite waphu-ni, wana dini-diwaketaru, hãda hipada-nuku
- Kayu dini inári diáka-pidana, ne madiá-kade pidana, dihá yawi mhe#iki diñhami yena diá-pidana. A& kalísi disísa.

59 – Kalise hiwe hiparu

Texto e Desenho: Graciliano Saucher Brito

Hiwe padá manale iya diwha dikeñaka ñami dimusu dia-pidana awakadese; nese hiparu nuku-diketa pidana, dané pedawikase kehúri niñhaka-pidana.

Dhia hive disata dihua pidana kwe pinikanha diapidana diná.
Nuha a&ise nunku kehuzi nuñhaka dia-pidana.
Diha hiparu, disataka dhima keru; diyena diapidana.

Diha-hiparu dia-pidana, phia-nha:kwe pinikanha diapinanahiwe nuku.

Nuha dia-pidana hiwe:a&se-nuku ñhakasi numaka nuemharú dia-pidana

Haw nuhamisini nessamha nuñha dia-pidana.

Nunha pina hi kehuzi nunku-pina makasu-dia-pidana kwe pinika-dia-pidana!

Hí kehuzi nuñhanipenaka dia-pidana hiparu hiwenuku kayu nanyumhe nanazita pidana, kehuzi-peda wikase hiparu dhia hiwe nigãnka-dika diya dia-diapidana

Hiku-dia-pidana; uzu! uzu! uzu! dia-pidana.

60 – Os meninos e os calangos

Texto e Desenho: Maria Laura Brito Ortis

Cansados de ficar em casa, os meninos resolveram passear no mato. Com eles levaram arcos e flechas, pois foram caçar calangos.

Nesse mato, era difícil achar os calangos, andaram bastante, finalmente encontraram.

Pois essas crianças eram muito espertas nas caças.

60 - Yanapé Híwe

Panisé alia hama yanapé awakase ná: nemhane pidama yawithepu sidoanapé nhetaná. Pidana hiwe naika naita nemhani, dhia awakada hiwe paketakaru mayunama pidana.

Nenmhani hama paita hiwe naketa pidana yanapé wayeripeni pidana.

61 – Anta e sucuri

Texto e Desenho: João Brito

61 – Héma ú:nidumeni

Paitá #iãri aliápidana, diá i#iri dínu diemháni. dhiá s&ipi, hekúta, malíye dhitá, depiyha pidana.

Diakni ñápuse didéna díwa diá, hamapidana diá. Kayú dini paita héma dikápidana; ú:nidumeni dhipanite nakú, walikasu dikákane ma#akade pidana diká, dipumi diká liphe dikapidana, ú;nidumeni héma éphina mañapidana dhúpa:dhiá hemane diná diapíta dúyudiá nipepidana, ú:nidumem ú:ni walikasu dipapa dísua diápé dirúkwinipe pidana hémanakú.

Dhia hema mapíka pidanamha kayu dinikke dikapidana #iãrinaku kayda pidana héma dieku díy\$ diapitáka diá ú:midumeninaku.

Ú:nidumeni íwhida, hema íphinase pidana derunikí

62 – Eu pensava

Texto e Desenho: Emilio Costa Brito

62 – Nuhá nuawada-mha-na

-Né kwa-na se-de mha, nua-mha-na.

Nuhá nua-wa-da-mha-na, hã he-kwa-pi-nuku.

Nawí-ki nañha-kape-nhína pathída,

nawada-nhína pathída,

na-sa-pe-nhina patrída,

nanhá-nhína pathída,

nikayu nañha-ka-pe-nhína pathída.

-mhêda nuhá nuye-khana, puiya-mía-nhína.

-nuhá nua-wada-mhana, hã hekwapí-nuku makú-mia nañha mha nua-mha-na,

-nuhá nuawada-mhana, hã hekwápi-nuku, nawiki mahã-míkade-nhina.

Nuhá nuaeada-na, hã hekwapi-nuku, nawiki se-de mhá-nua-mha-na, alía-nhina.

Mhá-nua-mha-na, alía-nhína.

-M:ni nhethá ná yenu-se na-nua naru-kuíta-mha, a-wa-káda-nuku napu-sita-mha nuá-mha-na, hã hekwápi disi-sa dia-mha nuá-ka.

Nuhá nuawada-mhana, enu-kwa-nuku, panisi mha nua-mha na.

Nuhá emite-ka, pathí-ká, kara-ka-whía díúkana

Yala-na-ne, enu-kwa peni naka-naka nuá-mha-na né kwa-na se-de mha, nua-mhana.

Alia-nhina nawiki, yalana, maku. Thuíya.

63 – O sapo e o homem

Texto e Desenho: Rafael Antonio da Silva Brito

63 – Hiparú kéhuri hádo paita #iãri

Papidana paita #iãri kéhuri nanikáda his kayu dia disapepidana kwananhe nuhá nuamhade kéhuri nhúpa diapidana. Dihá ditedoaru aliápidana diyá panisisenaku. Duhánuku wasa kéhuri whépa diápidana. Duháne makasú nuhá pihá paítaya piá duápidana, duhá, kaí duaka keru diyena diápidana: ma:#ite piháñana, né piná kehuri makasú

inarúmenanteñana piñhabotha, mesiki piñamitupe diápidana. Kaí diá diakhápidana.

Nesenaku, diúka paíta hiparú kéhuri hadonaku dikétapidana. Dihá hi kayu diápidana:

Nuteduari pinunhika pihá dáne pikwetasi diápidana:

- nunuka, nuteduari paítamha alia nuá yumé nunuka diápidana.

Dihá kaí diáka dhíma dihá hiparú kéhuri hádo dikadiápidana: Ha_há_há diñamikha diápidana.

Hanupepiápe diná kawenaperi diápidana dihá #iãrinhe yuapikuya dikáka diháña diá dimhétapidana dihañananaku dina kawenaperi diápidanepita:

- nuteduari pithímaka hanuíte naka pihá diápidana:

dihá kaí diáka díka diñamikhá diâpidanâ = hé, hé, hé.

Dihá diká diñaminisáwa didawakha diápidana.

Dihá híparu kéhuri hádo kaí diní dina diñakasuthápidana wedemhese dikápidana dihá nawiki sedépidana dida wakhadiápidana.

Hi Kayu díní dihá #iãri diyenapídana.

Kaidanaka

64 – O macaco e a banana

Texto e Desenho: Ismael Cardoso Brito

Macaco estava querendo comer banana toda roça procurava pra comer não achou nada. Seguiu procurar a beira do rio, por ele conseguiu ali estava um pé de banana estava maduro.

64 -

Pú:we diunha pidana dinaká diñha hinipuku pé maketa de pidana diunha ñhapu wíkase kayudini diketa pidana papí deripe ma#a iri#i né pidana diñha.

65 – Pescador

Texto e Desenho: Ismael Cardoso Brito

Um dia úlio foi pescar peixes pacú, beirando um con...

Começou pescou um camarão primeiro matou aracú depois um pacú então ele pensou: a voltar para casa quando cheigou a mulher matuis peixe, ela foi no porto ela chegou o prepara paca comer.

65 -

Pa:kada Júlio diapidana ku:phé dinú dhiya día itowhia né dhilitu ya:ka né alinupidana talikarapukari ne:hidana diawada nudio núade diapidana dia ká dikarité disado-nuku nuí-nuka ku:phé ñamaita diapidana né dhEuta, dúnipidana nhá ñhakarú

66 – Tucunaré e sardinha

Texto e Desenho: Ismael Cardoso Brito.

Um dia Tucunaré tinha fome, por isso ia procurar comida em cima longe de pedra. Ali encontrou uma sardinha perseguiu atrás dele pra comer.

Sardinha não virou ver, quando chegou dele virou ver para o Tucunaré, ele teve olho dele era como olopote, então Tucunaré assustou demais por isso Tucunaré tem medo para sardinha.

66 – Ya:pá

Phakadá ya:pá mháysiki dhimetapidana kayumaka dia díumapidana hipakwa wikase dhiya dia diketá népidana dika dipe paí:ta Kawiri diapidana, dipúmi dipinitaká dhiá diaká diñha né makapúkukade pidana dhika hanúda kanali hithi-da pidana. Dikapúku diká ya:pá haramé diyena diapidana. Kayúmaka yá:pa karumapidana.

Kawirinukú.

Aî Kalisi disisa.

67 – Inácia

Texto e Desenho: Ismael Cardoso Brito

Inácia era muito preguiçoso não tinha comida pros filho filha dele disse prá mãe será que nós não temos nada roça prá tirá mandioca para fazer bejú mãe pegou aturá foi embora pré roça da sogra, ante dela arancar mandioca para voltar ante dela que chegar olha filho nós temos roça araquei mandioca assim ela sustentou os filho.

67 - Inacia

Inacia inasite pupidana ñhakari sedepidana duenipenuku deuitú duapida ná wana hinipúsedenha duapidana aliamha muitõ ikasú nuá nhuta kaini dhuta duakhani pidana duñhawesú ipeya duá dunitu dudiakasu dunu dupeya ikathara nuenipé duapidana hikayu duni duwha-watá pidana

68 – História do filho e da mãe

Texto e Desenho: Ismael Cardoso Brito

- Filho obedeça bem ` a sua mãe
- Se quiser passar bem faça isso
- Sim fgarei assim papai

68 - Nirí phipa pide phia hadó

- pinaka ma#a pirena
- hikayo píní
- Haw, nunidé Paí.

69 – Onça e pacu

Texto: Jovino Brito; Desenho: Teodoro F. Brito

69 – Yawi da:pa

Pa:kada yawi dimusu diápidana nhãkasi diaka diuma lapeithirukuna-se. Sedepidana hiri mihapidana diketa. Hanida kawalikupeda pidana diha. Kaidini depi nuá numade diá dimheta pidana

Depi dimusu diá pidana te halite ipeya diketa pidana diha yawi da:pa yarupe diyahita pidana dianilta diana nki kida pidana diwha thepi didawa pidana niki

Kidanka

70 – Pescador

Texto e Desenho: Clara Brito

70 – Kuphé khalitú

Pakada nupéri diana kuphé dhirítú.

Umápí túrapá dhita, kúliepú dhita diakana.

Nesé diuka paitapasi Tanapiári –

Dinúnhina.

Dhiánakú nuyana.

71 – Diabo do mato

Texto: Jovino Brito; Desenho: Hélio Sérgio Brito

71 – Ñaki

Paya-pese paita ñãki pidana diha ñaki nen papia u:ni makakadite pidana. Diha dinetarse nuku u:ni sede malia dia dinheta pidana.

Kaidini halite keru disa-dinu pidana diruku dia pidana ñapuse. Diruku-diuka. Dika pidana kaidoko kayu pidana Iyku. U:ni dikali. Kaidoko-se nuwema-ni sida dia pidana. Diruku-dia diwasa-diyuka diyena mayakani diwatépi dia pidana.

72 – Caracol e grilo

Texto e Desenho: Anastácia Brito

72 – Karasuda hiriyu

Karasúda paita híriyu dikápidana.
Dihá híriyu didaripa diwasia diyewa pidana.
Kavu diniká hiriyu disapé pidana.
Mawasákásu nuhá diapidana.

73 – Jabuti

Texto e Desenho: Leonardo Brito

73 – I#ida

I#idapidana peme kemase dithaka diakasupidana kay dini; pada diruku dihupidana awakadase aliakarrri. Diruku diukapidana makapua ithirikuna. Kay dini, diruku dia diká dithakepidana pemekemase. Khesapupidana dihapua dikaka #oi diapidana. “Kwede nuni nua nuthaka nhua” diapidana. “Nhua menanidemha nuayhya nhua” dia nihmeta dirruku diapidána. Diruku dia diyena tepi diapidana. Ma#akade dika ditheta dithakaru dianaku. Kay dini dirakta nimara diapidana diayha tha dithaka dia disiwase.

Ne tarakataku aliapidana.

Didalakha nimara diapidana. hiryapukuse diapidana. Kay dini dianihtanipe disisa diapidana. Kay dini dipata dyukapidana dihadawaya diñukúmi dyuka, disiwa nihmetaka pemekemasemha dia nihmetapidana.

Kay dini diñi diapidana diketapidana dirukumi dinumha. Kwanasikasõ a& naruku nanu dia dikapidana.

Nuhua nurukumi nunude diha dia dika dianhipidana.

Kay dini, hanipa kawalikupedapidana. Makasu numa pualesenaku diapidana. Dia diñheta dihapulikudapidana niñniki.

“Puale nuaka nupipina nuabohta”, dia nihmetalipidana. Pa:penaku nawikiyanapoe nuna nhepa natutu napebohta niki dia nihmetali ne ma:kadepidananha. Kay dini neapidana diñniki: d&imha disisa.

74 – História do pato

Texto e Desenho: Leonardo de Brito

Kumada aliapidana niyanhi kalisanadawase dienipene. Dihadawasenayhanipidana. Kay nanili, pe:ri yenunise diara dinupidana.

Naha kumada nakapidana diaraka dinu. Kay nani naphua nadawapidana u:nise dinu diwha dirahapidana ne mañukade diara diñu dia diyekapidana ninna diuma dirahapudana.

Kayi dinika, naha kumada namia nakapidanadihanaise. Kaninha pe:ri wana dikuridanha na:pidana. Kay dini diha pe:ri nepidana diamia dirahita diapidana.

Naha kumada nanu nakapidana m%da naka payamika phia kayitenaku na:pidana neka na:pidana.

Ne disisamha.

75 – Os meninos

Texto e Desenho: Osmarino Dias de Lima

Os três meninos foram passear João, Marco e Marcio. Um deles foi pescar e outros dois prepararam flexa. Para flexar passarinho. Entretanto que voa pássaro. Esperam que pose na árvore. Quando ele posar na árvore ele vão flexar. O árvore estar dando fruto esse chama abiu.

João é um pescador João gosta de pescar ele estar moiado 5 peixe.

Marco e Marcio estar preparado para matar passarinho.

75 -

Madaripa iyánape na:pidana nemhani Jun- Marcu-Marw Paita kuphé diá dhilítupidana pa#i yhamepa nathetapidana yawithepu kaika síduana nahá képirianaku na&takasu. Nahá képiria narakhánapidana. Dihá hékuna diakapidana hemaripidana.

Dihá Jun kuphé káinupidana pa:kapiseri dinupidana Marcu mariane képiria kainupidana.

Kaidanaka

76 – O Piraíba

Texto e Desenho: Luiz Gonzaga Galvão

Uma família morava num sítio só para pescar, mas quem pescava mais era o pai. No dia de sol o pai saiu para pescar enquanto

ele atravessava o rio para outro lado, bem no meio do rio avistou-se alguma coisa, pensou que fosse um tronco de árvore. Mas depois aproximou-se para ver o que era. No entanto era o Piraíba meio morto. O pescador ficou muito contente de ver o Piraíba, só fez embarcar na canoa e voltou pra casa.

76 – Kátu

Phepá inipé naña nañanipidana
Kuphé mia mãinukasu nahá haniri pidana kuphé kuiaku ka&nu
Kamúyapi naká kaniru kuphé diá dhilitu. Nenasenaku makapúa
pamuña dikapidana paita katupasi diañame dimara dímpidana. Dina
dikadiádhita
Dipalapidana dihá itawhiase ma#a puwhidiwa didiákha
diapidana.
Kaidanaka

77 – O menino desobediente

Texto: Ivone Alcantara; Desenho: Darcimar Freitas Paula

- Certo dia um pai recomendou-se:
- Filho não sai de casa,
- Cuide de seus irmãos.
- Porém, o menino desobediente não ouviu o conselho do pai.
- Logo que o pai foi pra roça, pegou o remo e a canoa foi brincar de regata na cachoeira.
- Perdeu tudo: canoa e remo.
- Pobre menino desobediente foi levado pelo rio e encostou-se no outro lado da ilha.
- Na volta o pai procurou seu filho e ele não estava mais em casa.
- Foi a procura do filho e trouxe pra casa e o menino aprendeu a lição.

77 – Yanape íusuíte

- Pakada dihá haníri direta-pidana
- Nirí, mha&da panísi-nisku pimúsu-piá, piwerinipe-nuku pika-kwani-diapidana.
- Dihá emite inusuíte, né mhema-kade-pidana, dihá haniri dikári-te-ká.
- Dihá hinipuku-se díaka yami, heruta dihta, itawhia-se dhie didi-na díma-niká pidana hípa-se.
- Dipé-thuí pidana, hékuta, (lhawia) itawhia.
Dihá emite inusuíte, diáyha dímara diá, kewere, peme dhala-se diwha-dieru-pidana.

- Haníri dí-diáka, diu-mapidana, diri-nuku, panísi-nuku se-de pidana
- Kayu dini, díuma diá diketa-pidana diri-nuku, dhita didiánu-pidana panísi-se.

78 – História de como viviam nossos antepassados

Texto: Terezinha de Jesus Cardoso; Desenho: Maria Ivaldineides Leal Cordeiro

78 – Warikasu wawherinipe nhá nañakanipe

Panisé pedálope nañanidapana. Nayāsina marapananidapana. Dihá dápana hamúdapanapasi. Hanupé dinípene ailanipidana. Newhenaku ma#ia nayãhipidana nékalisi, né nakánipé. Makueisa, né namálitanipe. Ma#a paweya neh paw puwhipwri nawané nañhanipe ali'e niyanhepidana: dé:ri kalíri pípiri... Nánipenañha karaka. Pa:pénaku í#iri awakadapeni nañha nayanhipidana, wáru, yasé, maré asiné kui#e. Nahá nairanipe payaru ka:pi. Kayuka nha i#iri, kuphe nayhápidana kayunakanha paita inipé kayunañakapepidana.

79 – Paita kuphe khalitú

Texto e Desenho: Pascoal Muniz

Paita kuphé khalitu diapirina dhilitu u:mi hamupuáse yaka né.
 Kaí dimiká paité kuphe dhipapirina karapukuli kepitaimíte, kaí dimika dimupirina hamúpe.
 Ma#apuwi diwa pirina.

80 – O jabuti e o veado

Texto e Desenho: Rodney Galvão Oliveira

Um dia o veado falo para o jabuti que queria fazer uma corrida com ele e o jabuti aceitou.

Veado falo para os amigos que ia ganha do jabuti. E o jabuti chamo os amigos

E ele decho cada um na frente e no dia da corrida eles se prepararão para a corrida

O veado falo para o jabuti ir primeiro.

O veado estava muito confiante que ia ganha

Veado correu atras do jabuti, o jabuti foi correndo e se escondeu ai o veado grito

Outro jabuti grito o veado correu rápido e o veado dinovo e o outro jabuti grito e correu mais que pode

Ele fico cansado e com sede e morreu sem chegar na linha de chegada, e o jabuti ganhou.

80 -

Pa:dá, neri, diá pidana a#ida naku
Nuhá piwé munathama nueku, hawpiá pidana
I#ida nerinaku.
Dhiá neyi nueku nupede I#idanaku
I#ida né: diki#ipe dowana, dihá pimikupape
Nadada pidana disue diá
Kayu nani neku. Nakeña pidana
Dihá neri oleku. Diyena mapi diyena
Ninhamidivana. Diá, dihá pulikudade
Manalikadeya.

81 – Jabuti e anta

Texto e Desenho: Osmar Peixoto Moreira

81 – I#ida hema

Papia I#ida ú:ni diá dira pidana ñapuse. I#ida ú:ni diranisawa paíta hema dínu diphuabelí dhieta pidana uncipedase. Pá:kamu pidana I#ida urupese disuá. Ñapu dimúsua diñhakaka dimusuíta sidana. Kay díni i#ida dimheta pidana nuhá músini nupúminetade diá: hema naku diá diúma pidana. I#ida hema iyhanaku disatá dhima, pidana. Pimínari kwemhaká nhika diá diapidana, dhiá hema iyha dihepapidana payapéseka diá: diapidana.

Diyéna diá: pa#i variperiy ha diketa disatá dhimapidana: kwemhaká nhika diá piminari, hema iyha dhiepa pidana ha nanekamupeka Diá diadhiepapidana.

Kayu díni diá hemanaku dikéta pidana; dhía hema díma disuapidana. Diná diketa: Dimheta Pidana (kaniya) kaniyaphini mha h& hema mukide dikale dhiá Diakhe Disipeda diká diketa pída diwhã kãni pidana: Hema diekutani diyami pidana diá. Kaydaya i#ica dika#ide waku Diwaketa niñhapidana.

82 – Corococó e as minhocas

Texto e Desenho: Euféllia Lima Gonçalves

Num dia de sol, o corococó, morto de fome, foi dar um passeio perto da praia e avistou um pouco adiante, umas minhocas, e elas vendo-o afastaram assustadas. E ele falou:

- Não se assustem, venham para cá, qua eu vou contar histórias para vocês!

Como as minhocas gostavam de ouvir histórias, foram alegremente perto dele e ele as devorou.

82 – Kuri Umapí

Hámunikada, paita kuri mhesiki kayami diá: diemhani kaydokose, né: diemhanikhe pidana umapi diká diketa, nha umapi kurinaku naka hame nana nadawa pidana, kayunanika diká kuri diá pidana umapínaku:.

- Mhãida karu, iná kalisi nukalitekasu diá:pidana.

Nha umapitupe kalisi nhema nheserima pidana. Hawná ná: pidana didapallipa. Dihá kuriyana naná diñha pidananiki.

83 – Pupunha

Texto e Desenho: Jorge Muniz

83 - Pipiripí

Pipiripei ditawinapirina dieka diemá.

Kai diní kainakapirina dika diema.

I:ri dika diemapirina. Kai díni sumurupirina

Diruku. Kaidinikã i#iri nañhapirina.

Wha nawikinhé phimakaperise

Wha wañha. Nawikin

84 – Roça de mandioca

Texto e Desenho: Jorge Muniz

Essa mulher vai buscar mandioca para nós comer.

84 – Hinipukú

H& inaru doakanaka

Dhoa hinipukuse doaka

Dunitú ka&niki wha

Wañhyupena.

85 – Escola

Texto e Desenho: Osvaldo Dias Freire Campos

85 – Yanape Nabueta

Nihdapana-se

Pakada-na yanape nabuketa nidanapana-se

- Ne:! Kawhitha phiá?

- Kawhinaka!
- Kwenha kepitana phiá?
- Nuhá Maria naká. Phiánha?
- Phianha Mariai Nuhánaka Osvaldo. Nuhánaka Tariaseni yarupe kabueta. Nabueta rise nuakanaka. Phianha? Kanise Phianha?
- Nabuetarise nuá. Kabuetanaka nuhamisini. Kwananha yanape kabulta?
- Jusé naka. Dihá ma#a dibuetaka, nuhá nusapé, nudana, nurapa, nunikasitá.
- Dihá phepaya dibuetanhika hináku?
- Kadeká! Sacha, Rafael sini ariáka. Wasã nesé? Wawhetakanaka.
- Wasã! Nuhá misini nunamha nuyeka Tariáseri nasapenipe naku.

86 – Pescador

Texto e Desenho: Adenissa e Joelma

Um dia um homem foi pescar peixe na igarapé, para sua mulher comer. Ela disse: se você não pescar é você mesmo que vai ficar com fome. E o homem respondeu: eu vou pescar, não que ver minha mulher passar fome. E a mulher dele falou assim. Velho vai pescar, eu quero comer peixe.

E o homem respondeu: quem pesca peixe como eu, come todos os dias e aquele quem não pesca peixe passa fome.

86 -

Pa:da paita #iari kuphe diá dhilitu disado duñha karupena ñapuse, disádo diákaruipeya duapidana dina-phia kuphe mainukadeka pisiwamhade piná piñha, dhiá #iãri, manakade pidana, nuhákyu kuphe kaynu, hekwapinapada kuphe na~ha mha kuphe husite mha maysiki niñami.

87 – Paca

Texto e Desenho: Rita Peixoto Moreira e Úrsula da Silva Moreira

Um certo dia a paca estava embaixo de um pé de umari comendo. De repente caiu um umari do lado dele, aí a paca se assustou. De lá a paca saiu correndo depois de alguns minutos a paca veio espiar devagar e viu que não tinha ninguém e começou a cantar de que na era onça e sim um umari que tinha caído.

87 – Da:pa

Pakada paita da:pa. Numa una yapise, numari iniñhaka pidana, dhuá niñhã nisawa pathina pa:da numa ridá diwa diswa pidana didaripa, dhiá dá:pa haramé dickuhu diápidana dipumeé dínia didawa diká Thapidana, numa mia pidawa disuá, ne da:pa dirapapidana yawi mhaka nuada wik, numa rida thanika diápidana.

88 – Cacuri

Texto e Desenho: Galdino Pinheiro

Prevenindo bem antes da enchente, o homem constrói caacuri. Indo ao mato, pega parí, cipó, paus, na base do resguardo. Por causa da previsão positiva, o homem sustenta aos filhos no decorrer do ano da enchente.

88 – Maipukú

Ma#a diká kwáni #iãri maipukú dinimha manuári ipeya, awakadase diá máwi, dá:pi, haiku, dhita, patañetarine dinimha. Kayu dínika manuári kída dienipenuku nápi.

89 – Os três sábios acarás

Texto e Desenho: Berandete Araújo; Maria Nazaré da S. Araújo; Maria Regina C. Pinheiro

Certo dia um homem estava muito doente e vivia triste. Para aliviar a sua tristeza procurou um lugar sossegado. Nas proximidades de sua casa, havia um lago onde moravam três sábios acarás. Todos com pintas diferentes no rosto. Um rosado, outro com pintas pretas e o terceiro era totalmente preto.

O pobre homem sentou-se a beira do lago, ficou imaginando, como iria curá-lo.

Os sábios acarás do lago sem nenhuma informação do homem, perceberam-lhe da tristeza e perguntaram:

- Ei! Você está doente?
- Estou sim e muito.
- Nós vamos ajudá-lo!
- Mas como? Vocês são simples acarás!
- Não se preocupe, nós sabemos que tipo de doença que você tem, confia-nos.
- O homem confoiu nas palavras e deixou benzer.

As palavras dos acarás era verdade. O homem no mesmo momento ficou curado.

Eles não eram simplesmente peixes, mas eram três pajés que representavam a origem do surgimento das tribos. Isso era início do xamanismo. Por isso, o pajé de hoje quando benze usa nome de três acarás.

90 – I#iri Kaínu

Texto e Desenho: Nélio Almeida Cruz

Pakada paita #iãri dihapansine nhãkasi sedera dirá dihá panisise naku aliapidana asiapi pethe miã aliapidana dinã puwhinipete sedepidana.

Awakadase i#iri nuhá nu&nude diapidana, Depiyha diruku diapidana u& se diha itáwia dihita didena diapidana dihá hinipuku u&se diukapida.

Dihá hinipukunase diwakha dia pidana wiaka diapidana papoa ñaputuki dikepidana nesa diuka dhimapidana mare diyuperulise deka diemapidana dika díde paita mare hekunawikase diwhoapidana dihá #iãri s&ipi dhita dhisitapidana dihá mare diatanimase winupidana dina dipinataka dia disitapidana yamapiane dhia mate diyamiyapidana. Dhiá #iãre ma#a puwhiwaniné didiapidana panisese kaidanaka.

91 – O jabuti

Texto: Rodimar Oliveira; Desenho: Edilene Lima Gonçalves e Rut Teles Matos

Certo dia os macacos estavam comendo inajá, minutos depois chegou o jabuti querendo comer, vendo ele pedindo, eles jogavam para baixo a frutinha, jogavam e jogavam, não aguentando mais o macaco disse ao jabuti para que ele subisse e retirasse seu próprio alimento. Ele respondeu que não sabia trepar, então os macacos desceram da árvore e levaram para cima.

Depois foram embora, estando o jabuti sozinho chegou a onça e perguntou: - O que você está fazendo? E ele respondeu: - Estou comendo inajá. Então a onça disse: (que queria) – Também quero comer. O jabuti respondeu: _ Abra a boca que eu jogo para baixo. A onça fez exatamente o que ele pediu, enquanto isso o jabuti se jogou na direção da boca, e a onça morreu. Dias depois o jabuti foi retirar os ossos e com elas (soprou co) fez uma flauta. Ouvindo de longe veio outra onça e perguntou: - Com o que você tocou? E ele respondeu: - Soprei com uma folha nova. A onça disse: - Toca de novo.

Então ele disse `a onça: (para que ela fosse um pouco mais longe para) – Vai mais pra l´a que eu toco. A onça voltou e disse: -

Vou te comer por ter me enganado, então o jabuti entrou no toco de uma árvore e a onça segurou na pata dele e a esperta disse: Você não está segurando a minha pata, mas raiz de vacú, e riu, e por isso que o jabuti tem a pata parecida com raiz de vacú.

92 – O caçador e a onça

Texto e Desenho: Rogério Dias de Lima

Certa vez um caçador saiu de casa para fazer caçaria. Ao caminhar encontrou uma onça comendo veado no meio do caminho.

O caçador ao ver a onça recuou e ficou observando o que a onça fazia. Ao ver o homem a onça sumiu no meio da mata.

Daquelec dia em diante ele nunca mais saiu pra fazer caçaria porque ficou assustado.

92 – Itirikainú yawi

Pa:pé itirinainú dimusú deya-dapanasé diapidana ñinúdia hinipukusé. Diketa paita yawi niñhaka ne:rinakú hinipú pamuña niñha.

Itirikainú dina dika yawinakú didústa di-dia-kaidini-di-dia dikadiéma kwédiniká yawi, dininipenakú.

Dina dikaká nawiri nakú diha yawi didawakádia awakada pamuñase.

Diáka dape ipumisé dhia dikada pidaná dimúsu khadia, naine, makádepidana itiridinú kaidini yumékatepidana diha.

93 – O ratinho e o tatu

Texto e Desenho: Jackson Vieira da Silva

Era uma vez uma ratinha foi roubado a toca dela. Um dia ela foi passear na floresta e aí veio ratinha e caiu na toca. Uma perna foi quebrada a ratinha fez nada né levantar e né pular, a toca era do tatu, e tatu ouviu um grito na toca dele e ele pensava que era leão, o tatu veio com calminha e davagarinho, e aí deu uma olhada na toca dele, viu uma ratinha bem bonita. Na hora que ele viu, o tatu estava apaixonadamente por ela, e depois o tatu deixou em cima da cama dele. Anote o tatu dormia com ela, e né queria separa dela. Depois de dois meses ela engravidou o tatu ficou feliz e muito feliz. Depois de uma semana chegou a hora de nascer o tatu. Depois de cinco anos tiveram quatro filhos. E depois ficaram felizes.

93 - Híri Yé:

Pa:kada Hiri diá diemhani pidana awakadase, né: diákhe yé:yawa diwha diña dia pidana, dikawanatuki dithuká diapidana dihemathaniká yé dhiá yanase kañakari dhima, diáwadapidana kwite yaphini mha sã diá dinusu dínu dikapidana. Hirituki pidana dhiá hirine ínaru pinawa kayumaká dhiá yé duhá hirinaku diká diketá nheseripidana diá:Diya yawase dhita dhihe diá duna ditapé dini didepidana yémamatará kade pidana híri inaruwak u Kuyneya díma dininipe pidana: kayu dunikke hiri inaru emite duketapina duá. Dhiáyé hanipa pidana puwhi diwa.

94 – O cachorro e o bicho de pé

Texto e Desenho: Nazaré da Silva Moreira; Eliana Dias Filho

Um dia o cachorro foi na casa dos galinheiros que as galinhas ponham ovos lá, ele foi comer ovos de lá.

Quando ele entrou todas as galinhas se assustaram e o cachorro espantou todas as galinhas e entrou e comeu todos os ovos de lá.

E quando saiu, na pata dele tinham o bicho de pé e chegou na casa e sentiu a dor nas patas e depois ficou chorando no meio do campo e ficou roendo, roendo nas patas.

E um menino veio perto dele e tirou o bicho de pé, e o cachorro ficou bom.

95 – Os marimbondos e o menino preguiçoso

Texto e Desenho: Vanilde Brito e Rafael Brito

Era uma vez um menino muito preguiçoso.

Quando a mãe dele dizia :meu filho, vamos trabalhar na roça”, ele chorava para não ir. Mas um dia teve que ir. Quando chegou lá, os marimbondos deram-lhe tantas ferroadas que ele desmaiou. E enquanto ele gemia de dores, a mãe dizia:

Que este é o castigo que os marimbondos dão pra quem vem trabalhar de má-vontade na roça.

95 – A&ni yanapé inasuíte

Papidana paita yanapé inasuíte dihá hádo; núri wasã whépani hinipukise manakáde dia.

Pa:kada dina diárikapidana.

Nesanaku duíkaka a&ni dina na: kupidana dinãmi diwa diapidana.

Dihá yanape kiaku dtiemathanika dihá hado duapidana.

Pikanha piha h& kayu menanite nuku a&ni na. Kunaka
dipumenetakapidana Himá piha menenikade kapuá.
Kaidanaka

96 – Onça

Texto e Desenho: Miguel Arango Camargo Moreira

Antigamente, segundo a lenda dos naitvos, aqui haviam muitas onças. Por isso originou-se a ser chamado cachoeira da onça.

Haviam também como eles os “Tarianos”. Esse é o símbolo do coração tariuano.

96 - Yáwi

Payapese napidana nakalite.
Aliapidana hanupe dyawi.
Kayumaka hahipa aliapidana.
Kainukape kiakupeni.
Taliaseni kayumaka h&
Kepitanamha taliasene makare.

97 – Arara

Texto: Vivaldo Luis Aneiza Filho; Desenho: Claudio C. Pinheiro

A arara é uma ave muito bonita e também muito conhecida.

Ela vive no alto das árvores.

A araras se produz através de ovos.

Para se produzir elas procuram os buracos nas árvores mais alta, que servem como seu habitat.

Suas penas são grandes e coloridas, vermelhas, azuis e amarelas são usadas para engfeitar flexas, colares e para instrumentos musicais, além de outros enfeites.

Existem três tipos de arara: a arara grande, a ararinha e ararakaru, de penas amareladas.

Elas se alimentam de frutos maduros e sementes.

A arara é uma ave que nos fornece alimento.

97 – Ādaru

Ādaru kepiria ma#i:tenaka, thime nayekanite.

Diha keku yenuperi wikasenaka diña. Diha ādaru diewhetaka heku malenape halanapese diewheta disuetanaka.

Nesenaka diñaniki. Diaranipe maleda ma#akadanaperi iriperi hipoleperi aliamha.

Dihanuku nakuliramha sidoanape, yakasolo kaika narapanipe nakuliranipe aliamha.

Nha ãdaru madalipamha ãdaru hanuite, ãdaru ts\$itetiti diphe iriperitupe.

Nañhanipe hekuda iriperi nawhipe.

Ãdaru paita kepiria pañhanipekamha.

98 – O beija flor e a garça

Texto: Miguel de Lima e Márcia F. de Lima; Desenho: Mariana Ferreira de Lima

Uma vez, o beija-flor e a garça apostaram no vôo. Num lado havia uma árvore muito alta e em cima dela pousaram os dois; No outro, havia outra grande árvore que devia ser o ponto de chegada. O beija-flor disse:

- Você, molengão, será que vai conseguir chegar?

A Garça respondeu:

- Vamos ver! Quem sabe, não é?

Quem chegar primeiro é macho, afirmou o beija-flor.

Deram a partida juntos. Mas o pobre do beija-flor cansou depressa e vendo a coisa feia para ele deu uma volta e pousou na asa da garça. A garça fez de conta que nem percebesse e continuou voando.

Perto do ponto de chegada, o beija-flor pulou da asa, deu um vôo rápido e chegou primeiro. E muito assanhado, disse:

- Ganhei! Viu como vôo bem e sou mais veloz do que você?

A garça muito tranquila respondeu

- Deixa de ser trouxa. Você 'e um molengão aproveitador, pensa que eu não vi você pousado em mim?

98 – Pi:mi mali

Pa:pio pi:mi maline ma wasiwa wara wape wawa na nakakapidana ñamemedale nenuku hekumape malena pepudana deima.

Phia inasuite pasi pitluida mhadesõ numa diapidana pi...mi. Mali dhepapidana.

Waka wha.

Kwe diaka waka wha. Kwana kaka kapeya #iãrimhade diapidana pi:mi.

Napídana ñhamepa tuki nara na diha pi:mi ma:pi pidana diyena diasita.

Mali diaranima wikase pidana diuka dihwa.

Makakade pãka pudana dikani diha maline diarakha dia pidana tukipidana. Kete mi pe:medalene nepatikaru.

Kidapidana. Pi:mi diwasa hu diapita diarakha dia mali ipeyapiadana dyuka diapidana mali nuku.

Pipeyaka nuka. Pikanihka nwaha nuaraka phia piyena naka pedale nhua.

Diapidana pi:mine.

Mali diha makadite dhepapidana.

Mha&da pisape. Manihta kadite.

Phia khesata kanite nuha nuaranimawikase pisua pithaka pinuka phia. Nuwikase piwka piwaha hyume.

99 – Mulher viúva

Texto e Desenho: Jocivaldo Brito

99 – Upesado

Papio o pidana pa:ma uphesado disaniri diñami kayaine pañami sedepidana kawalikupeda dinihyume hiniputuse duapidana.

Nesepidana hilu pa:ma anjo diha duapidana duna phika pa:jawa wapise nuku alianha kuphepuna dicá pidana duna kayi duaka dhuma dheka pidana pa:yawa kuphe ne ma#adepidana tari kubri ya:pa thui ne pa:kada

Dukesini disata dhina pidana dwris nuku kwenha diha emite ne na kalitede pidana mhãida pikaliti

Pa:#i nasatakanhemadua pidana diho hadone kay duni pa:kada diha emite inami diá pidana dohi

%doari nuku

Mhaido piá ikasunuku muine pidia deri wañhakarua dia pidana dina disata dhino pidana

Wuuenha phia hado duni kuphe duinu dia pidana

Kay duaka dhima dina dikalite pidana

Hinipukuse nuha hado pa:yawa

Kuphe duinuni yaua dudenaka dia pidana

Diha depita dikalitekayami dinhakaka hathá diruku dia pidana u:ni walikuse.

100 – A onça

Texto e Desenho: Francismar Brito

100 – Yawi dipada

Papia pidana aliá pada ma#akada yawi dia diemhani pidarra awakadase i#irinaku, diá diurmapidana i#iridiná nakaka,

nadawapidana nanhãhi dhia mhesiki dihãmi diyena diápidana, kaidiá diϕheta u:ni dia dirapidana dipemidiná disá diapidana Hekuná wikase kai dini diwhawhe disuápidana.

Dipume tuki diñheta yapiku kumáda dinupidana, yawi dikapidana kwethade nuni nhupá kumadanuke.

Kwe mhepakade Diyeka, dia diwapá, diϕhetá diwapetáminaku, hikupidana paitá dá:pa dhipari ma#a dika kwamhiku diruku diákhe diphuá khuli diwá disuá pidana hiperikuse, hara meta didana.

Dá:pa naku, paita i#iri mhepakade diyeká diá pidana khani.
Ha&naka disisá yáwi kalisi.

101 – O seringueiro

Texto e Desenho: Felix Brito

Era uma vez uma família morava no maro. Um dia o capataz mandou seus homens, para fazer caçaria, no mato.

Bem no dia de quarta feira santa, os homens foram fazer caçaria e encontraram o porco do mato e mataram.

Trouxeram do mato para a maloca e trataram os animais e moquiaram.

Um dos caçadores tinha ferido na perna. Na quinta feira santa reuniram todas as pessoas, que estavam dentro da maloca e foram no mato, para trabalhar. Ai as pessoas foram tudo, só ficou dentro da maloca. O que estava doente, para moquiar as carne.

Demorou um pouco, quando o doente olhou para for a, de repente viu, um branco igualk padre de vestido branco, um farol na mão.

O homem entrou dentro da maloca, e comeu todos os pedaços de carne e depois vomitou em cima do moqueta e no pedaço moquiado.

O ue estava na mão era o farol, ai ele chupou o ar que estava dentro do farol, logo mais ele soprou em cima da carne.

O que estava na maloca era s'ó o doente, ele viu tado, o que ele fez, mesmo assim ele estava com medo.

Ele fez tudo isso, voltou pra dentro da mata.

Demorou pouco minuto, o seringueiro estava voltando para maloca, já era tarde para anoitecer. O que estava doente tinha um irmão maior. Antes do jantar, ele já estava contando o que tinha visto. Ele falou assim: Irmão não vai comer esse pedaço de carne, depois pode acontecer alguma coisa com você.

Ai o irmão maior respondeu, para o irmnao dele: eu vou comer mesmo assim, porque eu estou com fome.

Logo depois, anoiteceu e bem 12 da noite, o homem branco veio chamando 3 vezes, nesta noite, o doente não estava dormindo, pensando nisso. Ai de repente escutou mais uma chamada, 3 vezes de novo. Mesmo assim o doente sai da rede e foi cutucar o seu irmão mais velho. Beliscou, pegou o pedaço de lenha que estava no fogo e queimou, e não acordou.

O doente estava preocupado com irmão dele, logo mais ouviu outra chamada. Todos os seringueiro responderam, para o diagbo ele era igual curupira. Ai já estava quase para chegar perto da maloca. Neste instante, o doente foi arrastar o irmão dele pra esconder. Enterrou embaixo da mala e cobriu, ele aparecia só a cabeça.

Esse curupira, comeu só coração das pessoas olhou mais adiante viu uma areia, levou todas pessoas para areia, jogou amontoado; para ele estava faltando um. Camou mais outra vez. O que esta enterrado dentro da lama respondeu. Ai o curupira foi perto dele e comeu, o que esva faltando. No mesmo instante, o doente saiu com barco, desceu do igarapé e chegou perto do capataz e contou tudo que tinha acontecido com todas as pessoas da amloca.

Antes de sair de casa o capataz falou assim ao doente o que tinha voltado. Se eu não voltar, você pode ficar com minha esposa. Depois de dizer isso ele sai de casa para perseguir o curupira. Dito feito, o capataz não voltou para casa. Assim acabou a história.

101 – Yéka iri khepani

Papia paita inipe awakada walikuse nañapidana yekairi nhepanika. Pa:kada nha yalanata naná i#ri dira dinupidana. Dhia kadape yapirikuri diyaminikadape pidana, nha napidana kani i#iri nainu, nadiá nanú nayadapanase, nadiá na:ka nha ánpianaku nheta liyha namita nani pidana.

Paita #iãri ãpia dinuca diemhani diphua bili Diapidana. Pakáda alite dienisakane, ná:pidana kãni yeka iri napisá:dhia kaphuakari bilimia pidana didiá nha ãpia ípe dimitaka yuapiku paci dhiá diká dimusuita, paita #iãri yarumakasi haléperi kaã dhié: dinupidana panisi walikuse.

Dihá #iãri ne kwisise pidana diká dimusuta

Diwá dhié dinu nha ãpia ípe namitani kayamase diwa diá dhia ãpia ípenuku diñha dikhata disue nipe pidana kayu dini dimusuká diápidana.

Dihá kayu dinikayami yuapiku pa#i dipherinipe nadiá naka pidana. Nha nadiáka na:ká dikalite thapidana, dipherinipe manakade pidana nhema nañha pidana niki.

Nañha kayami de:pidisua diápidana nha khepanikani dekina wika pidana nemathui na:

Dihá kakámiane memiakade pidana dhia depitanaku dhiea dimheta dikwa, depipamuña diwana dinupidana diwana dinuka dhima kaydatha pidana diruku diá nana dira dikawheta nha diperinipe karamekade pidana dihá nana kawana kamú pidana, kadapina paíta dopherinaku diápita diruku diea kaidokose diwha disuethapidana.

Dihá yameu naná makatekade diwa dhima pidana. U&se pidana nhépá nañita, diruku diá nha nakalepe mia pidana diñha. Dhiá #iãri kaida pidana dhiá itawhia naku dipeta dirukwi diakani te dihá yalanata dilapase diuka dikalite pidana.

Dihá yalana dhianaku dhima diápidana diná nuhá madiakadeka nusado né pidiá diapidana. Yalama madiakadepidana

A&naka disisa kalisi.

102 – A onça e a paca

Texto e Desenho: Elizeu C. O.

Era uma vez a onça e a paca. A paca estava comendo da fruta do mato e ai a onça viu e foi pertinho da paca. A onça pegou a paca, o pescoço da paca estava quebrado.

103 – Yulema Kalisi

Texto e Desenho: Leonardo Brito

Awakadite mawari dipitana yulema. Diha yulemapidana awakadase niña, awakadite mawarikana diha. Diha alia diñanhipidana. Diha wiri kadepidana niyaka. Kayka i#iri wyakapidana dina nahmetaka nesea naruku nanupidana wiri kehpakanaka aliapidana nha diha yulema niñhanipe phi#i, ne:ri, pa:da, pusu. ãpia aliapidana niñhanere. Dihapulikuda pamuñapidana disuwa diha yulema ditawina diyena dia hanuite dia makadepidana diyeka. Nha i#iri hinipupe dinuma nakuyapidana diyena. Hekuna hanuna halana kida diswapidana kaita neseapidana dipusua diruku diswapidana. Nasiwapidana neku naruku nanu nha i#iri nawasakhane na:nipe dinumase. Diha kaykapidana diyata i#iri. Niñhaka nepidana panaphe diwera diruku dinu di#ida dimusu diswa dia khewakase di#ida yapisese.

I#iri wirimha diha dide kaikapidana nasiwaya narukuka nanu didalipase yulema dalipase.

A&mha disisa

104 – Anoitecer do dia

Texto e Desenho: Enivaldo Lima Rodrigues

Antigamente os nossos antepassados, ao anoitecer do dia chamavam seus filhos, para for a de casa ou até mesmo dentro de casa, para repassar as coisas que eles sabiam.

Por meio deste diálogo o pai passava as suas sabedorias de, cemo cuidar da mulher como benzer e várias outras coisas.

Hoje em dia não é muito praticado, principalmente aqui no centro, poruqe devido a mudança tecnológica os folhos não se interessam, a não ser nos povoados ainda há prática deste ritual.

104 – De:kina wika

Walikasu wawheniupe dekina wika naenipenaku nawana namusiita uha mayãkanipe makalite nayãnhipidana.

Hi nanaperi lewhe nha kasadoka nañapakaru. Pa#i hanupe wmakaslite mayãnhipidana.

Hakadapesenaku payapene maninipe manikadehywnauakah& yawhi pani nuku hanupe diaka ne pauta nhanininaka masatakade nhema diha (yapini) yaphininaku yakatekase dhia akiamha dihayaphunha emipenuku pañapanipe makamiaka wha ma#o madenipe.

Makalitenha kasinamuku.

105 – O macaco e a onça

Texto e Desenho: Nini Joana Bolivar Brito

Era uma vez, o macaco que estava no mato encontrou a onça. Aí a onça queria pegar para o macaco, e o macaco subiu na árvore, porque ele ficou com medo da onça.

A onça viu que o macaco estava sentado no galho de uma árvore quebrando a castanha. O macaco batia a castanha contra o galho da árvore entre as pernas dele.

Um dia o macaco foi no mato viu que a onça estava sentada em cima do pau caído, que estava esperando os animais para ele comer.

105 – Pu:we yáwine

Aliasina paíta pu:we, awakádase, diá díketasina paíta yáwi. Dihá yáwi diná hipasina. Kazu diníka diká diá pu:we disákã diasina híkuná wikáse.

Káyu dini dihá pu:wé dikásina yáwi nuku. Dihea dihasina hekúna wíkase, kuída dimakhaka. Pu:wé dimakhapidana kuidadanuku diá dikawanape ihewhw.

Pakada pu:wé awakadase diá dikapidana diá yáwi kekukenapi, wikase dihvapidana dina diwapaka, i#iri dinaka diñha.

Kaídanaka.

106 – Piranheira

Texto e Desenho: Salva Lacerda

Piranheira é uma árvore que cresce na beira do rio e igarapé. Quando essa árvore deixa cair seu frutos, os peixes se alimentam, tambaqui, pirapitinga, pacu, piranha e vários outros.

107 – Peixes

Texto e desenho: Ester Belinda Lacerda Holquin

U:nise aliapirina tali dumetali yapa u:kara aliapirina nnha u:ni Ikudase. Kaimaka kuphe nañhamha umapi yá:ka.

108 – Tucano

Texto e Desenho: João Batista Lacerda Muniz

108 – Yase

Pakada nuhã nuhanire wana wakadasé, nese wakána paite yase. Nuhaniri nuhanuku diana: nurí Pikasi hekunawikase nuka disua yase.
Diana.

109 – A árvore

Texto e Desenho: Ana Lúcia Soares Almeida

Era uma vez uma semente pequena, vinha voando, conduzida pelo vento e vaiu justamente perto de uma casa. Na casa morava uma senhora muito velhinha, chamada Maria, ela vivia sozinha.

A sementinha que caiu no jardim dessa senhora, a semente era de maçã.

Logo depois de dois dias ela começou a germinar.

Depois de um mês a plantinha já tinha crescido e a dona Maria ficava falando que não havia plantado nenhum tipo de planta, mas logo ela percebeu que era um pé de maçã. Desde então ela começou a cuidar bem da plantinha.

Um dia essa plantinha virou uma árvore enorme bonita, cheia de flores e frutos.

(Dado) Dona Maria colhia muitas cestas de maçãs e a tardinha ela saia ficava sentada debaixo da árvore na sombra e dizia:

Obrigada senhor, por ter jogado essa semente em meu jardim.

Na árvore havia pássaros comendo as maçãs e construindo ninhos para por seus ovos.

Essa é a história da árvore.

110 – Sapo comendo inseto

Texto e Desenho: Domingos Bernal Muniz

H&& híparu calisananeíse karáthákali diñhu diwhanúka.

Kai dinika dihya híparu dínhanúka Púputúpe.

111 – A vaca

Texto e Desenho: Maria Aparecida Trindade Muniz

Vaca come pasto

Vaca come sal

Vaca bebe água

111 -

Hema diñhanha canapari

Hema diñhanha iwi

Hema uni diyanha

112 – A mucura e a onça

Texto e Desenho: Florestino Brito

Uma vez a onça queria devorar a dona mucura. Caçava tanto mas não conseguiu pegar a mucura.

Certa vez a onça encontrou a mucura embaixo de uma gigantesca pedra. A mucura estava em pé segurando aquela pedra.

A onça aproximou bem perto da mucura e disse:

Hoje acabou a tua vida!

E a mucura respondeu:

Porque você está parada, venha me ajudar a segurar esta pedra, se a pedra cai encima de nós o mundo vai acabar, assim falou o rei dos animais tamandua disse a mucura.

E a onça acreditou o engano da dona mukura, e foi ajudar a segurar aquela pedra gigantesca.

A mucura estava muito cansada e disse:

Tu fica aqui segurando, eu vou chamar nosso amigo para ele nos ajudar a segurar.

Na verdade a mucura estava enganando a não ser pegado da onça. E durou tempo que a mucura não voltava mais. E a onça estava completamente cansada e disse:

Eu não tenho mais força para segurar eu vou acabar aqui mesmo e sentou-se. E ficou olhando a pedra, nem parecia a cair. Ai lembrou que a onça foi enganada. Descansou um pouco e foi atrás da dona mucura e não encontrou mais.

Até hoje a onça ódio da mucura.

113 – Menino jogando futebol

Texto e Desenho: Domingos Bernal Muniz

H&I irida dimanikakanúka diha Paiteanúka.

114 – A piranha que comeu peixe

Texto e Desenho: J. L. M.

Piranha come carne de peixe e o peixinho e também tem capim na beira do rio.

114 – Umai nuka

Umai diñhanuka kupé hipe wucara dihñnuka caika alianuka u:ni itiricuñanuku danapiri alianuka.

115 – Eclipse da lua

Texto e Desenho: Flora Marinho Vasconcelos; Maria Enilda Marinho Vasconcelos

115 – Keri de:pite diñamini

Pa:depita kerapi paita #iari dia dhihtupidana ñapuse.

De:pi pamuña de:pite keri diñamipidananha. #iãri kuphe khalitu kárupidana dianha kuphesedite dina didiá. Dwkathapidana panisise kay dini, diha de:pite keri kadawa diapidana.

De:pite keri iritepidana diuka didianiki. Diha hitisi iripidana diwhathepi unisé. Diha hitisi unise, diwhaka thepi kuphenuku hanupepidana diwaketa. Kayidianisawa diha kuphe kainu hanupepidana dinu. Dinu didia diapidana panisise puwhiperi diwane.

